

EN - USER MANUAL

Digital Charger 04526 / HFGK1.5DV

The 7-stage program charger is designed for charging open and sealed batteries such as:

- Wet (WET) lead-acid batteries, liquid electrolyte
- (STD) lead-acid batteries
- (GEL) batteries with gel electrolyte
- (LFP) lithium iron phosphate batteries
- (AGM) batteries with fiberglass mat electrolyte

The charger is not intended for other types of batteries than those listed above.
The charger can be connected directly to the battery terminals. This device is not intended for use by children or persons with reduced physical or mental capabilities or lack of experience and/or knowledge. Children should be supervised to prevent them from playing with the device.

The charger is not intended for commercial use.
Intended use also includes adherence to all information in this user manual, especially safety instructions. Any other use or tampering with the device structure is not compliant with its purpose and may lead to material damage or personal injury.

SAFETY RULES:

- Children must not play with the device.
- Cleaning and maintenance must not be performed by children without supervision.
- Use the product only as intended!
- Do not tamper with or disassemble the device!
- For your own safety, use only accessories and spare parts listed in this manual or recommended by the manufacturer!
- The device should only be connected to a power socket installed according to regulations. The voltage must match the specifications on the device's nameplate.
- Do not crush the power cord and protect it from sharp edges, moisture, heat, or oil. The power cord cannot be replaced. If damaged, dispose of the device.
- Do not use the device or unplug it immediately if it is damaged or suspected to be faulty. Contact our technicians in such cases. Unplug the device when not in use.
- Packaging materials, especially plastic and plastic bags, must be kept away from children. Risk of suffocation.
- Remove all plastic elements from the device before use.
- Lay the power cord in a way that it does not obstruct the user and cannot be accidentally pulled.
- After charging, unplug the charger from the power source.
- Store the charger in a place inaccessible to children and unauthorized persons.
- Do not use the device near flammable materials or in explosive environments.
- Always wear proper work clothing, protective gloves, and goggles. Battery acid is corrosive! Immediately and thoroughly wash off any acid splashes and consult a doctor if necessary.
- If battery acid gets into the eyes, rinse them with running water for at least 10 minutes and consult a doctor.
- Do not cover the charger and keep ventilation openings clear to avoid overheating and damage.
- Never place the charger on insulating surfaces (e.g. styrofoam). Risk of heat accumulation!
- To charge a battery installed in a vehicle, first park the vehicle safely, apply the parking brake, and turn off the ignition. Disconnect the battery from the vehicle's system. Refer to the vehicle manual or a specialized workshop.
- Always unplug by holding the plug, not the cable.
- Never expose the charger to fire, heat, or high temperatures above +40°C.
- Store this manual carefully and provide it to other users if needed.

FEATURES:

Automatic microprocessor control
The charger can remain connected to the battery without risk of overcharging. Once fully charged, it automatically monitors the battery and recharges it as needed to keep it ready for use.

Display
The display shows the charging status and error warning.

NOTE: Batteries below 10.5V may be permanently damaged – do not discharge them below this level.

OPERATION:

Step 1 – Preparation
- Clean battery terminals of dust and corrosion.
- For open batteries: Remove cell caps, top up with distilled water, and leave open during charging. For maintenance-free batteries, follow the manufacturer's instructions.
- If battery must be removed, always disconnect the grounded terminal first.

Step 2 – Connecting the charger
- Ensure the charger is not connected to the power. Connect the red (+) wire to the positive battery terminal.
- Then connect the black (–) wire to the negative terminal. If charging in place, connect the black wire to the car chassis, away from the battery, carburetor, and fuel lines. Maintain this order.

Step 3 – Connect to mains power
Connect the charger to a 230V socket and switch it on. Backlight confirms power.

Step 4 – Select charge option
Press the button to select the appropriate charging voltage.

NOTE:
If the charger does not detect a properly connected battery or detects an incorrect voltage, the warning light on the panel will illuminate and charging will not start..

Step 5 – Charging
During charging, the green LED on the panel will flash, indicating that the battery is charging. Once the battery is fully charged, the green LED will remain lit.

NOTE: If the battery is found to be defective at any stage of charging, the LED on the panel will remain lit red and charging will be interrupted.

Step 6 – Disconnect
1. First, unplug the charger from the power outlet.
2. Then disconnect the black negative (-) cable from the battery.
3. Finally, disconnect the red positive (+) cable from the battery.

NOTE:
If left connected, charger maintains battery to prevent harmful slow discharge.

CLEANING, CARE, AND MAINTENANCE:

- Clean the battery terminals after each charge. Wipe off any battery fluids that may have come into contact with the terminals to prevent corrosion.
- Properly coil the cable when storing the device. This helps prevent accidental damage to the cable and device.
- Clean the device with a soft cloth.
- Store the device in a clean, dry place.

FREQUENTLY ASKED QUESTIONS (FAQ):

What does the red LED flashing signify?
Incorrect clamp connection – check and correct the connection.

What does red LED flashlng and green LED solld signity?
Bad battery condition – unable to recover or recharge.

What does the red LED solid signity?
Incorrect clamp connection – check and correct the connection.

Why is there no voltage at the charger's clamps even though the device is turned on?
The charger features reverse polarity and short-circuit protection, which significantly enhances user safety.
For this reason, the device only begins to output voltage when connected to a battery with a voltage above 0.5 V.

Why won't the battery accept a charge?
This situation may be caused by several factors.
Check whether the correct voltage has been selected for the battery and/or allow sufficient time to complete full charging cycles (up to 48 hours).

What is a faulty cell?
A 12-volt battery contains 6 cells (a 6-volt battery contains 3 cells) — a single faulty cell is enough to cause the entire battery to stop functioning.
If the „ERROR" LED lights up after some time during charging, the cells should be checked using a hydrometer.
If one of the readings significantly deviates from the others, it indicates a faulty cell.
Further charging is pointless — the battery needs to be replaced.

TECHNICAL PARAMETERS:

P/N: 04526:
- Input: 220–240 V AC 50–60 Hz
- Output: 6/12 V DC 1.5 A

DECLARATION OF CONFORMITY

DECLARATION OF CONFORMITY AVAILABLE AT THE REGISTERED OFFICE OF AMIO SP z o.o. ul. Handlowa 3, 41 - 807 Zabrze

WASTE MANAGEMENT AND RECYCLING

This symbol indicates that this product should not be disposed of with unsorted municipal waste. Electronic equipment should not be disposed of with household waste. According to the European Directive 2002/96/EC on waste electrical and electronic equipment and its incorporation into national law, waste electrical and electronic equipment must be collected separately and recycled. You can also take your used equipment to an electronic waste collection point, which disposes of the equipment in accordance with the National Recycling and Waste Act. It also helps to avoid potential damage to the environment and human health and helps to conserve natural resources.

PL - INSTRUKCJA OBSŁUGI

Prostownik cyfrowy 04526 / HFGK1.5DV

Prostownik z 7-stopniowym programem ładowania przeznaczony jest do ładowania akumulatorów otwartych oraz zamkniętych, takich jak:
- Akumulatory mokre (WET) kwasowo-ołowiowe, płynny elektrolit
- Akumulatory (STD) kwasowo-ołowiowe
- Akumulatory (GEL) żelowy elektrolit
- Akumulatory (LFP) litowo-żelazowo-fosforanowe
- Akumulatory (AGM) elektrolit w macie z włókna szklanego

Prostownik nie jest przeznaczony do innych typów akumulatorów niż te, wyszczególnione powyżej.
Prostownik można podłączyć bezpośrednio do zacisków akumulatora
To urządzenie nie jest przeznaczone do użytku przez dzieci i osoby o ograniczonych możliwościach psychofizycznych lub braku doświadczenia i/lub wiedzy. Dzieci powinny być nadzorowane, aby uniknąć zabawy urządzeniem.

Prostownik nie jest przeznaczony do komercyjnego użytku.
Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem obejmuje również przestrzeganie wszystkich informacji zawartych w niniejszej instrukcji obsługi, w szczególności przestrzeganie wskazówek bezpieczeństwa. Każde inne zastosowanie lub ingerowanie w konstrukcję urządzenia jest nie zgodne z jego przeznaczeniem i może prowadzić do szkód materialnych lub obrażeń ciała.

ZASADY BEZPIECZEŃSTWA:

- Dzieci nie mogą bawić się urządzeniem.
- Czyszczenie i konserwacja nie mogą być wykonywane przez dzieci bez nadzoru.
- Produkt należy używać wyłącznie zgodnie z przeznaczeniem!
- Nie manipulować urządzeniem ani go nie demontować!
- Dla własnego bezpieczeństwa należy używać wyłącznie akcesoriów i części zamiennych wymienionych w niniejszej instrukcji lub zalecanych przez producenta!
- Urządzenie należy podłączać wyłącznie do gniazda zasilania zainstalowanego zgodnie z przepisami. Napięcie musi być

zgodne ze specyfikacją podaną na tabliczce znamionowej urządzenia.
- Nie należy przytrzaskiwać kabla zasilającego i należy chronić go przed ostrymi krawędziami, wilgocią, gorącem lub olejem. Przewód zasilający urządzenia nie może zostać wymieniony. W przypadku uszkodzenia kabla urządzenie należy zutylizować.
- Nie używaj urządzenia lub natychmiast wyciągnij wtyczkę, jeśli jest uszkodzone lub podejrzewasz, że może być wadliwe. W takim przypadku należy skontaktować się z naszymi technikami. Gdy urządzenie nie jest używane, należy wyciągnąć wtyczkę.
- Materiały opakowania, zwłaszcza plastik i plastikowe torby, należy przechowywać z dala od dzieci. Ryzyko uduszenia.
- Przed użyciem urządzenia należy usunąć z niego wszystkie plastikowe elementy.
- Kabel sieciowy należy ułożyć w taki sposób, aby nie przeszkadzał użytkownikowi i aby nikt nie mógł go przypadkowo pociągnąć.
- Po zakończeniu procesu ładowania należy odłączyć ładowarkę od źródła zasilania.
- Ładowarkę należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci i osób nieupoważnionych.
- Nie używaj urządzenia w pobliżu materiałów łatwopalnych lub w środowisku zagrożonym wybuchem.
- Należy zawsze nosić odpowiednią odzież roboczą, rękawice ochronne i okulary ochronne. Kwas akumulatorowy jest żrący! Natychmiast i dokładnie zmyć wszelkie rozpryski kwasu i skonsultować się z lekarzem, jeśli to konieczne.
- W przypadku dostania się kwasu akumulatorowego do oczu, należy natychmiast płukać je pod bieżącą wodą przez co najmniej 10 minut i skonsultować się z lekarzem.
- Nie przykrywać ładowarki i utrzymywać wolne otwory wentylacyjne, w przeciwnym razie może dojść do przegrzania i uszkodzenia urządzenia.
- Nigdy nie należy ustawiać ładowarki na powierzchni izolującej (np. styropian). Istnieje ryzyko nagromadzenia się ciepła!
- Aby naładować akumulator pojazdu w stanie zainstalowanym, należy najpierw bezpiecznie zaparkować pojazd, włączyć hamulec postojowy i wyłączyć zapłon. Odłączyć akumulator od sieci pojazdu. W tym celu należy zapoznać się z instrukcją obsługi pojazdu lub zwrócić się do specjalistycznego warsztatu.
- Podczas wyciągania kabla sieciowego z gniazdka należy trzymać tylko za wtyczkę.
- Nigdy nie wystawiać prostownika na działanie ognia, ciepła i wysokich temperatur powyżej +40°C.
- Należy starannie przechowywać te instrukcje i w razie potrzeby przekazywać je innym użytkownikom.

FUNKCJE:

Automatyczna kontrola mikroprocesorowa
Prostownik może pozostać podłączony do akumulatora bez ryzyka jego przeładowania. Po pełnym naładowaniu, urządzenie automatycznie monitoruje stan akumulatora i doładowuje go w razie potrzeby, aby zawsze był gotowy do użycia.

Wyświetlacz
Wyświetlacz pokazuje stan ładowania i ostrzeżenia o błędach.

UWAGA: Akumulatory o napięciu poniżej 10.5 V mogą być trwale uszkodzone – zaleca się, aby nie rozładowywać akumulatorów poniżej tego poziomu.

OBSŁUGA:

Krok 1 - Przygotowanie
- Wyczyść zaciski akumulatora, aby usunąć kurz i pozostałości korozji.
- Tylko w przypadku otwartych akumulatorów: Usunąć korki ogniw akumulatora. Uzupełnić wodę destylowaną do minimalnego poziomu. Pozostawić ogniwa baterii otwarte do końca procesu ładowania. W przypadku akumulatorów bezobsługowych należy dokładnie przestrzegać instrukcji producenta akumulatora.
- Jeśli akumulator wymaga wyjęcia z pojazdu przed ładowaniem, zawsze należy najpierw wyjąć uziemione złącze z akumulatora.

Krok 2 - Podłączenie prostownika
- Upewnij się, że prostownik nie jest podłączony do gniazda zasilania. Zawsze najpierw należy podłączyć czerwony przewód dodatni (+) prostownika do bieguna dodatniego akumulatora.
- Następnie należy podłączyć czarny przewód ujemny (-) do bieguna ujemnego akumulatora. W przypadku ładowania akumulatora na miejscu należy podłączyć czarny przewód ujemny (-) do karoserii samochodu (odsłonięta część), z dala od akumulatora, gaźnika i przewodów paliwowych. Należy zawsze zachować tę kolejność.

Krok 3 - Podłączenie do zasilania sieciowego
Podłącz prostownik do gniazda zasilania 230 V i włącz zasilanie. Na wyświetlaczu pojawi się podświetlenie, potwierdzające, że prostownik otrzymuje zasilanie.

Krok 4 - Wybór opcji ładowania
Naciśnij przycisk aby wybrać odpowiednie napięcie do ładowania.

UWAGA:
Jeśli prostownik nie wykryje prawidłowo podłączonego akumulatora lub wykryje nieprawidłowe napięcie, na panelu zapali się kontrolka ostrzegawcza i ładowanie nie rozpocznie się.

Krok 5 - Ładowanie
Podczas ładowania, zielona dioda na panelu będzie migać - sygnalizując ładowanie akumulatora. Po zakończeniu ładowania akumulatora, zielona dioda będzie świecić światłem ciągłym.

UWAGA: Jeśli na jakimkolwiek etapie ładowania akumulator okaże się wadliwy, dioda na panelu będzie świecić światłem ciągłym czerwonym, a ładowanie zostanie przerwane.

Krok 6 - Odłączenie prostownika
1. Odłącz w pierwszej kolejności wtyczkę zasilania z gniazda sieciowego.
2. Odłącz czarny przewód ujemny (-) od bieguna ujemnego akumulatora.
3. Odłącz czerwony przewód dodatni (+) od bieguna dodatnie¬go akumulatora.

UWAGA:
Jeśli prostownik pozostanie podłączony, będzie monitorował stan akumulatora i utrzymywał jego gotowość do użycia – zapobiegając powolnemu samorozładowaniu, które jest szkodliwe dla akumulatorów kwasowo-ołowiowych.

CZYSZCZENIE, PIELĘGNACJA I KONSERWACJA:

- Wyczyścić zaciski akumulatora za każdym razem po zakończeniu ładowania. Wytrzeć, aby uniknąć korozji, wszelkie ciecze akumulatora, które miały ewentualnie styczność z zaciskami akumulatora.
- Prawidłowo zwinąć kabel podczas przechowywania urządzenia. To pomaga uniknąć omyłkowych uszkodzeń kabla jak i urządzenia.
- Czyścić urządzenie miękka szmatką.
- Przechowywać urządzenie w czystym i suchym miejscu.

NAJCZĘŚCIEJ ZADAWANE PYTANIA (FAQ):

Co oznacza migająca czerwona dioda LED?
Odwrócona biegunowość – sprawdź i popraw podłączenie zacisków.

Co oznacza migająca czerwona dioda LED i świecąca zielona dioda LED?
Zły stan akumulatora – brak możliwości odzyskania lub naładowania.

Co oznacza świecąca czerwona dioda LED?
Odwrócona biegunowość – sprawdź i popraw podłączenie zacisków.

Dlaczego na zaciskach prostownika nie ma napięcia, mimo że urządzenie jest włączone?
Prostownik posiada zabezpieczenie przed odwróconą biegunowością oraz zwarciem, co znacząco zwiększa bezpieczeństwo użytkowania. Z tego powodu urządzenie zaczyna podawać napięcie dopiero po podłączeniu do akumulatora o napięciu powyżej 0.5 V.
Dlaczego akumulator nie przyjmuje ładunku?
Taka sytuacja może wynikać z kilku przyczyn. Sprawdź, czy wybrano właściwe napięcie dla danego akumulatora i/lub zapewnij wystarczająco dużo czasu na wykonanie pełnych cykli ładowania (nawet do 48 godzin).

Czym jest uszkodzone ogniwo?
Akumulator 12-woltowy zawiera 6 ogniw (akumulator 6-woltowy – 3 ogniwa) – jedno uszkodzone ogniwo wystarczy, aby cały akumulator przestał działać.
Jeśli po pewnym czasie ładowania zapali się dioda LED „ERROR", należy sprawdzić ogniwa za pomocą areometru.
Jeśli jedna z odczytanych wartości znacząco odbiega od pozostałych, oznacza to uszkodzone ogniwo. Dalsze ładowanie jest bezcelowe – akumulator wymaga wymiany.

PARAMETRY TECHNICZNE:

P/N: 04526:
- Wejście: 220-240 V AC 50-60 Hz
- Wyjście: 6/12 V DC 1.5 A

DEKLARACJA ZGODNOŚCI

DEKLARACJA ZGODNOŚCI DOSTĘPNA W SIEDZIBIE FIRMY AMIO SP z o.o. ul. Handlowa 3, 41 - 807 Zabrze

GOSPODARKA ODPADAMI I RECYCLING

Symbol ten wskazuje, że pozbywając się tego produktu nie należy go wyrzucać razem z nieposortowanymi odpodami komunalnymi. Nie należy wyrzucać sprzętu elektronicznego wraz z odpadami gospodarstwa domowego. Zgodnie z Dyrektywą europejską 2002/96/WE w sprawie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego i jej włączenia do przepisów prawa krajowego zużyty sprzęt elektryczny i elektroniczny należy poddać zbiórce selektywnej oraz recyklingowi. Zużyty sprzęt można również oddać w punkcie zbiórki odpadów elektronicznych, który prowadzi utylizację urządzeń zgodnie z krajową ustawą o recyklingu i odpadach. Pomaga również uniknąć powstania potencjalnych szkód dla środowiska naturalnego i zdrowia ludzkiego oraz pomaga chronić zasoby naturalne.

DE - BENUTZERHANDBUCH

Digitaler Batterieladegerät 04526 / HFGK1.5DV

Das Ladegerät mit 7-Stufen-Ladeprogramm ist zum Laden von offenen und geschlossenen Batterien geeignet, wie zum Beispiel:
- Nassbatterien (WET) mit flüssigem Elektrolyt
- Blei-Säure-Batterien (STD)
- Gel-Batterien (GEL) mit Gel-Elektrolyt
- Lithium-Eisenphosphat-Batterien (LFP)
- AGM-Batterien mit Glasfasermatten-Elektroly

Das Ladegerät ist nicht für andere Batterietypen als die oben genannten vorgesehen.
Es kann direkt an die Batterieanschlüsse angeschlossen werden.
Dieses Gerät ist nicht für die Verwendung durch Kinder oder Personen mit eingeschränkten physischen oder mentalen Fähigkeiten oder mangelnder Erfahrung und/oder Wissen vorgesehen. Kinder sollten beaufsichtigt werden, um zu verhindern, dass sie mit dem Gerät spielen.

Das Ladegerät ist nicht für den kommerziellen Gebrauch bestimmt.
Bestimmungsgemäßer Gebrauch beinhaltet die Einhaltung aller Angaben in dieser Bedienungsanleitung, insbesondere der Sicherheitshinweise. Jede andere Verwendung oder Änderung der Gerätekonstruktion ist nicht bestimmungsgemäß und kann zu Sachschäden oder Verletzungen führen.

SICHERHEITSREGELN:

- Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
- Reinigung und Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Aufsicht durchgeführt werden.
- Produkt nur bestimmungsgemäß verwenden!
- Gerät nicht manipulieren oder zerlegen!
- Nur in dieser Anleitung genannte oder vom Hersteller empfohlene Zubehör- und Ersatzteile verwenden!
- Gerät nur an vorschriftsmäßig installierte Steckdosen anschließen. Spannung muss mit den Angaben auf dem Typenschild übereinstimmen.
- Netzkabel nicht einklemmen, vor scharfen Kanten, Feuchtigkeit, Hitze oder Öl schützen. Bei Beschädigung Gerät entsorgen.
- Gerät nicht verwenden oder sofort den Stecker ziehen, wenn es beschädigt oder defekt ist. In solchen Fällen Techniker kontaktieren. Gerät bei Nichtgebrauch vom Netz trennen.

- Verpackungsmaterial, insbesondere Plastik und Plastiktüten, von Kindern fernhalten. Erstickungsgefahr.
- Vor dem Gebrauch alle Kunststoffteile vom Gerät entfernen.
- Netzkabel so verlegen, dass es nicht stört oder versehentlich herausgezogen wird.
- Ladegerät nach dem Ladevorgang vom Stromnetz trennen.
- Ladegerät außerhalb der Reichweite von Kindern und Unbefugten aufbewahren.
- Gerät nicht in der Nähe von brennbaren Materialien oder explosionsgefährdeten Bereichen verwenden.
- Immer geeignete Arbeitskleidung, Schutzhandschuhe und Schutzbrille tragen. Batteriesäure ist ätzend! Säurespritzer sofort und gründlich abwaschen und ggf. Arzt konsultieren.
- Bei Augenkontakt mit Batteriesäure sofort mindestens 10 Minuten mit fließendem Wasser spülen und Arzt aufsuchen.
- Ladegerät nicht abdecken und Lüftungsschlitze freihalten, um Überhitzung und Geräteschäden zu vermeiden.
- Ladegerät niemals auf isolierende Oberflächen (z. B. Styropor) stellen – Hitzestaugefahr!
- Zum Laden einer eingebauten Fahrzeugbatterie Fahrzeug sicher parken, Handbremse anziehen, Zündung ausschalten und Batterie vom Bordnetz trennen. Bedienungsanleitung des Fahrzeugs oder Fachwerkstatt konsultieren.
- Stecker immer am Gehäuse anfassen, nicht am Kabel ziehen.
- Ladegerät nie Feuer, Hitze oder Temperaturen über +40 °C aussetzen.
- Diese Anleitung sorgfältig aufbewahren und bei Bedarf weitergeben.

FUNKTIONEN:

Automatische Mikroprozessorsteuerung
Das Ladegerät kann dauerhaft angeschlossen bleiben, ohne die Batterie zu überladen. Nach vollständigem Laden überwacht es automatisch die Batterie und lädt sie bei Bedarf nach.

Display
Das Display zeigt den Ladezustand und Fehlerwarnungen an.

HINWEIS: Batterien unter 10,5 V können dauerhaft beschädigt sein – nicht unter diesen Wert entladen.

BEDIENUNG:

Schritt 1 – Vorbereitung
- Batterieanschlüsse reinigen.
- Bei offenen Batterien Zellstopfen entfernen, destilliertes Wasser nachfüllen und geöffnet lassen. Bei wartungsfreien Batterien Herstellerhinweise beachten.
- Bei Ausbau zuerst Massekabel trennen

Schritt 2 – Ladegerät anschließen
- Stromversorgung trennen. Rotes (+) Kabel an Pluspol der Batterie anschließen.
- Danach schwarzes (–) Kabel an Minuspol bzw. an die Fahrzeugkarosserie anschließen, entfernt von Batterie, Vergaser und Kraftstoffleitungen.

Schritt 3 – Netzanschluss
Ladegerät an 230-V-Steckdose anschließen und einschalten. Hintergrundbeleuchtung.

Schritt 4 – Ladeoption wählen
Drücken Sie die Taste um die geeignete Ladespannung auszuwählen.

HINWEIS:
Wenn das Ladegerät keinen ordnungsgemäß angeschlossenen Akku erkennt oder eine falsche Spannung feststellt, leuchtet die Warnleuchte auf dem Bedienfeld auf und der Ladevorgang wird nicht gestartet.

Schritt 5 – Laden
Während des Ladevorgangs blinkt die grüne LED auf dem Bedienfeld und zeigt damit an, dass der Akku geladen wird. Sobald der Akku vollständig geladen ist, leuchtet die grüne LED dauerhaft.

HINWEIS: Wenn der Akku zu irgendeinem Zeitpunkt während des Ladevorgangs als defekt erkannt wird, leuchtet die LED auf dem Bedienfeld dauerhaft rot und der Ladevorgang wird unterbrochen.

Schritt 6 – Trennen
1. Zuerst Ladegerät vom Stromnetz trennen.
2. Dann schwarzes (–) Kabel.
3. Danach rotes (+) Kabel von Batterie entfernen.

HINWEIS: Verbleibt das Ladegerät angeschlossen, wird die Batterie regelmäßig überwacht und bei Bedarf geladen.

REINIGUNG, PFLEGE UND WARTUNG:

- Reinigen Sie nach jedem Ladevorgang die Batterieklemmen. Wischen Sie evtl. Batteriesäure ab, um Korrosion zu vermeiden.
- Wickeln Sie das Kabel beim Verstauen ordnungsgemäß auf. So vermeiden Sie versehentliche Beschädigungen.
- Reinigen Sie das Gerät mit einem weichen Tuch.
- Lagern Sie das Gerät an einem sauberen, trockenen Ort.

HÄUFIGE FRAGEN (FAQ):

Was bedeutet das Blinken der roten LED?
Falsche Klemmverbindung – überprüfen und korrigieren Sie die Verbindung.

Was bedeutet das Blinken der roten LED und das Leuchten der grünen LED?
Schlechter Batteriezustand – kann nicht wiederhergestellt oder aufgeladen werden.

Was bedeutet das Leuchten der roten LED?
Falsche Klemmverbindung – überprüfen und korrigieren Sie die Verbindung.

Warum liegt keine Spannung an den Klemmen an?
Das Ladegerät verfügt über Verpolungs- und Kurzschlussschutz. Spannungsausgabe erst bei Anschluss an Batterie mit >0,5 V.

Warum lädt die Batterie nicht?
Mehrere Ursachen möglich. Spannungseinstellung prüfen und Ladezeit bis zu 48 Stunden gewähren.

Was ist eine defekte Zelle?
12-V-Batterie = 6 Zellen (6-V = 3). Eine defekte Zelle reicht für Ausfall. Bei „ERROR"-LED mit Aräometer prüfen. Bei stark abweichendem Wert: Zelle defekt – Batterie austauschen.

TECHNISCHE DATEN:

P/N: 04526:
- Eingang: 220–240 V AC 50–60 Hz
- Ausgang: 6/12 V DC 1.5 A

KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

KONFORMITÄTSERKLÄRUNG VERFÜGBAR BEIM REGISTRIERUNGSBÜRO VON AMIO Sp. z o.o. ul. Handlowa 3, 41 -807 Zabrze

UMWELTSCHUTZ

Dieses Symbol bedeutet, dass dieses Produkt nicht mit unsortiertem Hausmüll entsorgt werden darf. Elektronische Geräte dürfen nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden. Gemäß der europäischen Richtlinie 2002/96/EG über Elektro- und Elektronik-Altgeräte und ihrer Umsetzung in nationales Recht müssen Elektro- und Elektronik-Altgeräte getrennt gesammelt und recycelt werden. Sie können Ihre Altgeräte auch zu einer Sammelstelle für Elektronikschrott bringen, die die Geräte gemäß dem nationalen Recycling- und Abfallgesetz entsorgt. Dies trägt auch dazu bei, mögliche Schäden für die Umwelt und die menschliche Gesundheit zu vermeiden und die natürlichen Ressourcen zu schonen.

ES - INSTRUCCIÓN DE USO

Cargador de batería digital 04526 / HFGK1.5DV

El cargador con programa de 7 etapas está diseñado para cargar baterías abiertas y selladas tales como:
- Baterías de plomo-ácido (WET) con electrolito líquido
- Baterías de plomo-ácido (STD)
- Baterías (GEL) con electrolito en gel
- Baterías de fosfato de hierro y litio (LFP)
- Baterías (AGM) con electrolito en estera de fibra de vidrio

El cargador no está destinado para otros tipos de baterías diferentes a los mencionados arriba.
El cargador puede conectarse directamente a los terminales de la batería.
Este dispositivo no está destinado para ser utilizado por niños o personas con capacidades físicas o mentales reducidas, o falta de experiencia y/o conocimientos. Los niños deben estar supervisados para evitar que jueguen con el dispositivo.

El cargador no está diseñado para uso comercial.
El uso previsto también incluye cumplir con toda la información de este manual de usuario, especialmente las instrucciones de seguridad. Cualquier otro uso o manipulación de la estructura del dispositivo no se considera conforme y puede causar daños materiales o lesiones personales.

NORMAS DE SEGURIDAD:

- Los niños no deben jugar con el dispositivo.
- La limpieza y el mantenimiento no deben ser realizados por niños sin supervisión.
- ¡Utilice el producto solo según su finalidad!
- ¡No manipule ni desmonte el dispositivo!
- ¡Por su seguridad, utilice únicamente accesorios y repuestos indicados en este manual o recomendados por el fabricante!
- El dispositivo debe conectarse solo a un enchufe instalado según las normativas. El voltaje debe coincidir con las especificaciones en la placa del dispositivo.
- No aplaste el cable de alimentación y protéjalo de bordes afilados, humedad, calor o aceite. El cable no es reemplazable. Si está dañado, deseche el dispositivo.
- No utilice el dispositivo o desconéctelo inmediatamente si está dañado o se sospecha que está defectuoso. En tal caso, contacte con nuestros técnicos. Desconecte el dispositivo cuando no esté en uso.
- Los materiales de embalaje, especialmente el plástico y las bolsas de plástico, deben mantenerse fuera del alcance de los niños. Riesgo de asfixia.
- Retire todos los elementos plásticos del dispositivo antes de usar.
- Coloque el cable de forma que no obstruya al usuario y no pueda ser tirado accidentalmente.
- Después de cargar, desconecte el cargador de la fuente de alimentación.
- Guarde el cargador en un lugar inaccesible para niños y personas no autorizadas.
- No use el dispositivo cerca de materiales inflamables o en ambientes explosivos.
- Use siempre ropa de trabajo adecuada, guantes de protección y gafas de seguridad. ¡El ácido de batería es corrosivo! Lave de inmediato cualquier salpicadura y consulte al médico si es necesario.
- Si el ácido de la batería entra en los ojos, enjuague con agua corriente durante al menos 10 minutos y consulte a un médico.
- No cubra el cargador y mantenga libres las aberturas de ventilación para evitar sobrecalentamientos y daños.
- Nunca coloque el cargador sobre superficies aislantes (por ejemplo, poliestireno). ¡Riesgo de acumulación de calor!
- Para cargar una batería instalada en un vehículo, estacione el vehículo de forma segura, aplique el freno de mano y apague el encendido. Desconecte la batería del sistema del vehículo. Consulte el manual del vehículo o un taller especializado.
- Desconecte siempre sujetando el enchufe, no el cable.
- Nunca exponga el cargador al fuego, calor o temperaturas superiores a +40 °C.
- Guarde este manual cuidadosamente y entréguelo a otros usuarios si es necesario.

FUNCIONES:

Control automático por microprocesador
El cargador puede permanecer conectado a la batería sin riesgo de sobrecarga. Una vez completamente cargado, supervisa automáticamente la batería y la recarga según sea necesario para mantenerla lista para su uso.

Pantalla
La pantalla muestra el estado de carga y las advertencias de error.

NOTA: Las baterías por debajo de 10,5 V pueden estar dañadas permanentemente – no las descargue por debajo de este nivel.

OPERACIÓN:

Paso 1 – Preparación
- Limpie los terminales de la batería de polvo y corrosión.
- Para baterías abiertas: retire los tapones de las celdas, rellene con agua destilada y mantenga abiertas durante

la carga. Para baterías sin mantenimiento, siga las instrucciones del fabricante.
- Si debe retirarse la batería, desconecte siempre primero el terminal conectado a masa.

Paso 2 – Conectar el cargador
- Asegúrese de que el cargador no esté conectado a la corriente. Conecte el cable rojo (+) al terminal positivo de la batería.
- Luego conecte el cable negro (–) al terminal negativo. Si se carga en el vehículo, conecte el cable negro al chasis del coche, lejos de la batería, el carburador y las líneas de combustible. Mantenga este orden.

Paso 3 – Conexión a la corriente
Conecte el cargador a un enchufe de 230 V y enciéndalo. La retroiluminación confirmará que recibe energía.

Paso 4 – Selección de tipo de carga
Pulse el botón para seleccionar el voltaje de carga adecuado.

NOTA:
Si el cargador no detecta una batería conectada correctamente o detecta un voltaje incorrecto, se encenderá la luz de advertencia del panel y no se iniciará la carga.

Paso 5 – Carga
Durante la carga, el LED verde del panel parpadeará, lo que indica que la batería se está cargando. Una vez que la batería esté completamente cargada, el LED verde permanecerá encendido.

NOTA: Si se detecta que la batería es defectuosa en cualquier momento de la carga, el LED del panel permanecerá encendido en rojo y la carga se interrumpirá.

Paso 6 – Desconectar
1. Primero, desconecte el cargador de la toma.
2. Luego retire el cable negro (–) de la batería.
3. Por último, retire el cable rojo (+) de la batería.

NOTA:
Si permanece conectado, el cargador mantiene la batería lista, evitando descargas lentas perjudiciales.

LIMPIEZA, CUIDADO Y MANTENIMIENTO:

- Limpie los terminales después de cada carga. Seque cualquier líquido de batería para evitar corrosión.
- Enrolle correctamente el cable al almacenar el dispositivo.
- Limpie el dispositivo con un paño suave.
- Almacene el dispositivo en un lugar limpio y seco.

PREGUNTAS FRECUENTES (FAQ):

¿Qué significa que el LED rojo parpadee?
Conexión incorrecta de la pinza: compruebe y corrija la conexión.

¿Qué significa que el LED rojo parpadee y el LED verde esté encendido?
Mal estado de la batería: no se puede recuperar ni recargar.

¿Qué significa que el LED rojo esté encendido?
Conexión incorrecta de la pinza: compruebe y corrija la conexión.

¿Por qué no hay voltaje en las pinzas aunque el dispositivo esté encendido?
El cargador incorpora protección contra polaridad inversa y cortocircuitos, aumentando la seguridad.
Por ello, solo suministra voltaje si detecta una batería con más de 0,5 V.

¿Por qué la batería no acepta carga?
Puede haber varias razones. Verifique si se ha seleccionado el voltaje correcto y permita tiempo suficiente para ciclos de carga completos (hasta 48 horas).

¿Qué es una celda defectuosa?
Una batería de 12 V tiene 6 celdas (una de 6 V tiene 3). Una celda defectuosa basta para que toda la batería falle.
Si se enciende el LED „ERROR", revise las celdas con un hidrómetro.
Si una lectura difiere notablemente de las demás, la celda está defectuosa.
Seguir cargando es inútil – debe reemplazarse la batería.

PARÁMETROS TÉCNICOS:

P/N: 04526:
- IEntrada: 220–240 V AC 50–60 Hz
- Salida: 6/12 V DC 1.5 A

DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE

DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE DISPONÍVEL NA SEDE DA AMIO Sp. z o.o. ul. Handlowa 3, 41 -807 Zabrze

PROTECÇÃO AMBIENTAL

Este símbolo indica que este produto não deve ser eliminado com resíduos urbanos indiferenciados. Os equipamentos electrónicos não devem ser eliminados juntamente com o lixo doméstico. De acordo com a Diretiva Europeia 2002/96/CE relativa aos resíduos de equipamentos eléctricos e electrónicos e sua incorporação na legislação nacional, os resíduos de equipamentos eléctricos e electrónicos devem ser recolhidos separadamente e reciclados. Pode também levar o seu equipamento usado a um ponto de recolha de resíduos electrónicos, que o elimina de acordo com a Lei Nacional de Reciclagem e Resíduos. A reciclagem de equipamentos eléctricos e electrónicos é uma forma de evitar danos potenciais para o ambiente e para a saúde humana e ajuda a conservar os recursos naturais.

PT - MANUAL DO UTILIZADOR

Carregador de bateria digital 04526 / HFGK1.5DV

O carregador com programa de 7 estágios é projetado para carregar baterias abertas e seladas, tais como:
- Baterias de chumbo-ácido (WET) com eletrólito líquido
- Baterias de chumbo-ácido (STD)
- Baterias de gel (GEL) com eletrólito em gel
- Baterias de fosfato de ferro e lítio (LFP)
- Baterias AGM com eletrólito em manta de fibra de vidro

O carregador não se destina a outros tipos de baterias que não os listados acima.
O carregador pode ser conectado diretamente aos terminais da bateria.

Este dispositivo não se destina ao uso por crianças ou pessoas com capacidades físicas ou mentais reduzidas ou falta de experiência e/ou conhecimento. Crianças devem ser supervisionadas para evitar que brinquem com o dispositivo.

O carregador não se destina ao uso comercial.
O uso adequado inclui também a observância de todas as informações neste manual do usuário, especialmente as instruções de segurança. Qualquer outro uso ou alteração da estrutura do dispositivo não está em conformidade com o seu propósito e pode causar danos materiais ou ferimentos.

REGRAS DE SEGURANÇA:

- Crianças não devem brincar com o dispositivo.
- Limpeza e manutenção não devem ser realizadas por crianças sem supervisão.
- Use o produto somente conforme sua finalidade!
- Não manipule ou desmonte o dispositivo!
- Para sua própria segurança, use apenas acessórios e peças de reposição listadas neste manual ou recomendadas pelo fabricante!
- O dispositivo deve ser conectado apenas a uma tomada elétrica instalada conforme as normas. A voltagem deve corresponder às especificações na placa de identificação do dispositivo.
- Não danifique o cabo de alimentação e proteja-o de bordas afiadas, umidade, calor ou óleo. O cabo de alimentação não pode ser substituído. Em caso de dano, descarte o dispositivo.
- Não use o dispositivo ou o desligue imediatamente se estiver danificado ou suspeitar de falha. Contate o suporte técnico.
- Materiais de embalagem, especialmente plásticos e sacos plásticos, devem ser mantidos fora do alcance de crianças. Risco de asfixia.
- Remova todos os elementos plásticos do dispositivo antes do uso.
- Posicione o cabo de alimentação de modo que não obstrua o usuário e não possa ser puxado acidentalmente.
- Após a carga, desligue o carregador da fonte de energia.
- Armazene o carregador fora do alcance de crianças e pessoas não autorizadas.
- Não use o dispositivo próximo a materiais inflamáveis ou em ambientes explosivos.
- Sempre use roupas de trabalho adequadas, luvas e óculos de proteção. O ácido da bateria é corrosivo! Lave imediatamente qualquer respingo de ácido e procure atendimento médico, se necessário.
- Em caso de contato do ácido com os olhos, enxágue com água corrente por pelo menos 10 minutos e consulte um médico.
- Não cubra o carregador e mantenha as aberturas de ventilação desobstruídas para evitar superaquecimento e danos.
- Nunca coloque o carregador sobre superfícies isolantes (ex: isopor). Risco de acúmulo de calor!
- Para carregar uma bateria instalada no veículo, estacione-o com segurança, acione o freio de mão e desligue a ignição. Desconecte a bateria do sistema do veículo. Consulte o manual do veículo ou uma oficina especializada.
- Sempre desconecte puxando o plugue, não o cabo.
- Nunca exponha o carregador ao fogo, calor ou temperaturas acima de +40°C.
- Guarde este manual com cuidado e entregue a outros usuários quando necessário.

CARACTERÍSTICAS:

Controle automático por microprocessador
O carregador pode permanecer conectado à bateria sem risco de sobrecarga. Uma vez totalmente carregado, ele monitora a bateria automaticamente e recarrega conforme necessário.

Display
O visor mostra o estado de carregamento e avisos de erro.

NOTA: Baterias abaixo de 10,5 V podem estar permanentemente danificadas — não descarregue abaixo desse nível.

OPERAÇÃO:

Passo 1 – Preparação
- Limpe os terminais da bateria de poeira e corrosão.
- Para baterias abertas: remova as tampas das células, complete com água destilada e mantenha abertas durante o carregamento. Para baterias seladas, siga as instruções do fabricante.
- Se necessário remover a bateria, sempre desconecte primeiro o terminal aterrado.

Passo 2 – Conexão do carregador
- Garanta que o carregador esteja desligado. Conecte o fio vermelho (+) ao terminal positivo.
- Em seguida, conecte o fio preto (–) ao terminal negativo. Se a bateria estiver instalada, conecte o fio preto ao chassi do veículo, longe do carburador, bateria e linhas de combustível.

Passo 3 – Conecte à energia elétrica
Conecte o carregador à tomada de 230V e ligue-o.
O display acenderá confirmando energia.

Passo 4 – Seleção do tipo de carga
Prima o botão para selecionar o tipo de bateria a carregar. para selecionar a tensão de carga adequada.

NOTA:
Se o carregador não detectar uma bateria conectada corretamente ou detectar uma tensão incorreta, a luz de aviso no painel acenderá e o carregamento não será iniciado.

Passo 5 – Carregamento
Durante o carregamento, o LED verde no painel piscará, indicando que a bateria está a carregar. Quando a bateria estiver totalmente carregada, o LED verde permanecerá aceso.

NOTA: Se a bateria apresentar defeito em qualquer fase do carregamento, o LED no painel permanecerá aceso em vermelho e o carregamento será interrompido.

Passo 6 – Desconexão
1. Desligue da tomada.
2. Remova o cabo preto (–).
3. Remova o cabo vermelho (+).

NOTA:
Se permanecer conectado, o carregador mantém a carga da bateria para evitar descarga lenta prejudicial.

LIMPEZA, CUIDADOS E MANUTENÇÃO:

- Limpe os terminais após cada carga.
- Enrole corretamente o cabo ao guardar o dispositivo.
- Use pano macio para limpeza.
- Armazene em local limpo e seco.

PERGUNTAS FREQUENTES (FAQ):

O que significa o LED vermelho a piscar?
Ligação incorreta da pinça – verifique e corrija a ligação.

O que significa o LED vermelho a piscar e o LED verde aceso?
Bateria em mau estado – impossível recuperar ou recarregar.

O que significa o LED vermelho aceso?
Ligação incorreta da pinça – verifique e corrija a ligação.

Por que não há tensão nos terminais mesmo com o carregador ligado?
Possui proteção contra inversão de polaridade e curto-circuito. Só envia tensão se conectado a bateria com mais de 0,5 V.

Por que a bateria não aceita carga?
Verifique se a tensão selecionada está correta.
Permita tempo suficiente (até 48h) para completar o ciclo de carga.

O que é uma célula defeituosa?
Bateria 12V = 6 células (6V = 3 células).
Uma célula ruim pode inutilizar a bateria.
Se LED "ERROR" acender, verifique com hidrômetro.
Se uma leitura for diferente das demais, é uma célula defeituosa.
A bateria deve ser substituída.

ESPECIFICAÇÕES TÉCNICAS:

P/N: 04526:
- Entrada: 220–240 V AC 50–60 Hz
- Saída: 6/12 V DC 1.5 A

DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE

DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE DISPONÍVEL NA SEDE DA AMIO Sp. z o.o. ul. Handlowa 3, 41 -807 Zabrze

PROTECÇÃO AMBIENTAL

Este símbolo indica que este produto não deve ser eliminado com resíduos urbanos indiferenciados. Os equipamentos electrónicos não devem ser eliminados juntamente com o lixo doméstico. De acordo com a Diretiva Europeia 2002/96/CE relativa aos resíduos de equipamentos eléctricos e electrónicos e sua incorporação na legislação nacional, os resíduos de equipamentos eléctricos e electrónicos devem ser recolhidos separadamente e reciclados. Pode também levar o seu equipamento usado a um ponto de recolha de resíduos electrónicos, que o elimina de acordo com a Lei Nacional de Reciclagem e Resíduos. A reciclagem de equipamentos eléctricos e electrónicos é uma forma de evitar danos potenciais para o ambiente e para a saúde humana e ajuda a conservar os recursos naturais.

CZ - UŽIVATELSKÁ PŘÍRUČKA

Digitální nabíječka 04526 / HFGK1.5DV

Nabíječka se 7-stupňovým nabíjecím programem je určena k nabíjení otevřených a uzavřených baterií, jako jsou:
- Mokré (WET) olověné baterie, tekutý elektrolyt
- (STD) olověné baterie
- (GEL) gelové elektrolytické baterie
- (LFP) lithium-železofosfátové baterie
- (AGM) elektrolyt v rohoži ze skleněných vláken

Nabíječka není určena pro jiné typy baterií, než jsou uvedeny výše.
Nabíječku lze připojit přímo na svorky baterie
Toto zařízení není určeno k používání dětmi a lidmi s omezenými psychofyzickými schopnostmi nebo nedostatkem zkušeností a/nebo znalostí. Děti by měly být pod dozorem, aby si se zařízením nehrály.

Nabíječka není určena ke komerčnímu použití.
K účelu použití patří také dodržování všech informací v tomto návodu k obsluze, zejména dodržování bezpečnostních pokynů. Jakékoli jiné použití nebo zásah do konstrukce zařízení není v souladu s jeho zamýšleným použitím a může vést k poškození majetku nebo zranění osob.

BEZPEČNOSTNÍ PRAVIDLA:

- Děti si se spotřebičem nesmějí hrát.
- Čištění a údržbu nesmějí provádět děti bez dozoru.
- Výrobek se smí používat pouze k určenému účelu!
- Spotřebič nezasahujte ani jej nerozebírejte!
- Pro svou vlastní bezpečnost používejte pouze příslušenství a náhradní díly uvedené v tomto návodu nebo doporučené výrobcem!
- Spotřebič smí být připojen pouze do elektrické zásuvky instalované v souladu s předpisy. Napětí musí odpovídat údajům na typovém štítku spotřebiče.
- Napájecí kabel nesmí být skřípnutý a musí být chráněn před ostrými hranami, vlhkostí, teplem nebo olejem. Napájecí kabel spotřebiče se nesmí vyměňovat. Pokud je kabel poškozen, spotřebič se musí zlikvidovat.
- Spotřebič nepoužívejte a okamžitě nevytahujte zástrčku, pokud je poškozená nebo máte podezření, že je vadná. V takovém případě kontaktujte naše techniky. Když spotřebič nepoužíváte, vytáhněte zástrčku.
- Obalové materiály, zejména plastové a plastové sáčky, uchovávejte mimo dosah dětí. Riziko udušení.
- Před použitím odstraňte ze zařízení všechny plastové části.
- Síťový kabel by měl být umístěn tak, aby uživateli nepřekážel a aby jej nikdo nemohl náhodně vytáhnout.
- Po nabití odpojte nabíječku od zdroje napájení.
- Nabíječku uchovávejte mimo dosah dětí a nepovolaných osob.
- Zařízení nepoužívejte v blízkosti hořlavých materiálů nebo v prostředí s nebezpečím výbuchu.
- Vždy noste vhodný pracovní oděv, ochranné rukavice a ochranné brýle. Kyselina v baterii je žíravá! Okamžitě a důkladně smyjte jakékoli postříkání kyselinou a v případě potřeby vyhledejte lékaře.
- Pokud se vám kyselina z baterie dostane do očí, okamžitě si je vyplachujte pod tekoucí vodou po dobu nejméně 10 minut a poraďte se s lékařem.
- Nabíječku nezakrývejte a větrací otvory udržujte volné, jinak může dojít k přehřátí a poškození zařízení.

- Nabíječku nikdy neumísťujte na izolační povrch (například polystyren). Hrozí hromadění tepla!
- Chcete-li nabít baterii vozidla v namontovaném stavu, nejprve vozidlo bezpečně zaparkujte, zatáhněte parkovací brzdu a vypněte zapalování. Odpojte baterii od sítě vozidla. Postupujte podle návodu k obsluze vozidla nebo se obraťte na odborný servis.
- Při vytahování síťového kabelu ze zásuvky držte pouze zástrčku.
- Nikdy nevystavujte nabíječku ohni, teplu nebo vysokým teplotám nad +40°C.
- Tyto pokyny si pečlivě uschovejte a v případě potřeby je předejte dalším uživatelům.

VLASTNOSTI:

Automatické mikroprocesorové řízení
Nabíječku lze ponechat připojenou k baterii bez rizika přebití. Po úplném nabití jednotka automaticky monitoruje stav baterie a v případě potřeby ji dobije, aby byla vždy připravena k použití.

Displej
Displej zobrazuje stav nabíjení a varování o chybě.

POZNÁMKA: Baterie s napětím nižším než 10,5 V se mohou trvale poškodit – doporučuje se nevybíjet baterie pod tuto úroveň.

PROVOZ:

Krok 1 - Příprava
- Vyčistěte póly baterie, abyste odstranili prach a zbytky koroze.
- Pouze pro otevřené baterie: Odstraňte kryty článků baterie. Doplňte destilovanou vodou na minimální úroveň. Nechte články baterie otevřené až do konce nabíjecího procesu. U bezúdržbových baterií důsledně dodržujte pokyny výrobce baterie.
- Pokud je třeba před nabíjením vyjmout baterii z vozidla, vždy nejprve odpojte uzemněný konektor z baterie.

Krok 2 - Připojení nabíječky
- Ujistěte se, že nabíječka není připojena k elektrické zásuvce. Vždy nejprve připojte červený kladný (+) kabel nabíječky ke kladnému pólu baterie.
- Potom připojte černý záporný (-) kabel k zápornému pólu baterie. Pokud nabíjíte baterii na místě, připojte černý záporný (-) kabel ke karoserii vozidla (holá část), dále od baterie, karburátoru a palivového potrubí. Vždy dodržujte toto pořadí.

Krok 3 - Připojte k napájení střídavým proudem
Zapojte nabíječku do 230V zásuvky a zapněte napájení. Displej se rozsvítí, čímž potvrdí, že nabíječka je napájena.

Krok 4 - Výběr možnosti nabíjení
Stiskněte tlačítko a vyberte příslušné nabíjecí napětí.

POZNÁMKA:
Pokud nabíječka nezjistí správně připojenou baterii nebo zjistí nesprávné napětí, rozsvítí se na panelu výstražná kontrolka a nabíjení se nespustí.

Krok 5 - Nabíjení
Během nabíjení bude zelená LED dioda na panelu blikat, což znamená, že se baterie nabíjí. Jakmile je baterie plně nabitá, zelená LED dioda zůstane svítit.

POZNÁMKA: Pokud se v jakékoli fázi nabíjení zjistí, že je baterie vadná, LED dioda na panelu zůstane svítit červeně a nabíjení bude přerušeno.

Krok 6 - Odpojte nabíječku
1. Nejprve odpojte napájecí zástrčku ze zásuvky.
2. Odpojte černý záporný (-) kabel od záporného pólu baterie.
3. Odpojte červený kladný (+) kabel od kladného pólu baterie.

POZNÁMKA:
Pokud nabíječka zůstane připojená, bude monitorovat stav baterie a bude ji udržovat připravenou k použití – zabrání pomalému samovybíjení, které je škodliv pre olověné batérie.

ČIŠTĚNÍ, PÉČE A ÚDRŽBA:

- Po každém dokončení nabíjení vyčistěte kontakty baterie. Otřete všechny kapaliny baterie, které se mohly dostat do kontaktu s póly baterie, abyste zabránili korozi.
- Při skladování zařízení kabel správně sviňte. To pomáhá předcházet náhodnému poškození kabelu a zařízení.
- Zařízení čistěte měkkým hadříkem.
- Přístroj skladujte na čistém a suchém místě.

ČASTO KLADENÉ OTÁZKY (FAQ):

Co znamená blikající červená LED dioda?
Obrácená polarita - zkontrolujte a opravte zapojení svorek.

Co znamená blikající červená LED dioda a svítící zelená LED dioda?
Špatný stav baterie – není možná obnova ani nabíjení.

Co znamená trvale svítící červená LED dioda?
Obrácená polarita - zkontrolujte a opravte zapojení svorek.

Proč není na svorkách usměrňovače žádné napětí, přestože je zařízení zapnuto?
Usměrňovač má ochranu proti přepólování a zkratu, což výrazně zvyšuje bezpečnost používání. Z tohoto důvodu zařízení začne napájet napětí až po připojení k baterii s napětím nad 0,5 V.

Proč se baterie nenabíjí?
Tato situace může vyplývat z několika důvodů. Zkontrolujte, zda je pro baterii zvoleno správné napětí a/nebo nechte dostatek času na úplné nabití (až 48 hodin).

Co je špatná buňka?
12-voltová baterie obsahuje 6 článků (6-voltová baterie - 3 články) - jeden špatný článek stačí k tomu, aby celá baterie přestala fungovat.
Pokud se po chvíli nabíjení rozsvítí LED „ERROR", zkontrolujte články hustoměrem.
Pokud se jedno z naměřených hodnot výrazně liší od ostatních, znamená to špatnou buňku. Další nabíjení je zbytečné – je třeba vyměnit baterii.

TECHNICAL PARAMETERS:

P/N: 04526:
- Vstup: 220-240 V AC 50-60 Hz
- Výstup: 6/12 V DC 1.5 A

PROHLÁŠENÍ O SHODĚ

PROHLÁŠENÍ O SHODĚ DOSTUPNÉ V REGISTROVANÉM ÚŘADĚ AMIO SP z o.o. ul. Handlowa 3, 41 - 807 Zabrze

OCHRANA ŽIVOTNÍHO PROSTŘEDÍ!

Tento symbol označuje, že při likvidaci tohoto produktu by se neměl likvidovat jako netříděný komunální odpad. Elektronická zařízení by se neměla likvidovat s domovním odpadem. V souladu s Evropskou směrnicí 2002/96/EC o odpadu z elektrických a elektronických zařízení a jejím začleněním do národní legislativy musí být odpad z elektrických a elektronických zařízení shromažďován odděleně a recyklován. Odpadní zařízení lze předat i ve sběrně elektronického odpadu, která zařízení likviduje v souladu s národním zákonem o recyklaci a odpadech. Pomáhá také předcházet potenciálnímu poškození životního prostředí a lidského zdraví a pomáhá chránit přírodní zdroje.

SK - POUŽÍVATEĽSKÁ PRÍRUČKA

Digitálna nabíjačka 04526 / HFGK1.5DV

Nabíjačka so 7-stupňovým nabíjacím programom je určená na nabíjanie otvorených a uzavretých batérií, ako sú:
- Mokré (WET) olovené batérie, tekutý elektrolyt
- (STD) olovené batérie
- (GEL) gélové elektrolytické batérie
- (LFP) lítium-železofosfátové batérie
- (AGM) elektrolyt v rohoži zo sklenených vlákien

Nabíjačka nie je určená pre iné typy batérií, ako sú uvedené vyššie.
Nabíjačku je možné pripojiť priamo na svorky batérie
Toto zariadenie nie je určené na používanie deťmi a ľuďmi s obmedzenými psychofyzickými schopnosťami alebo nedostatkom skúseností a/alebo vedomostí. Deti by mali byť pod dozorom, aby sa so zariadením nehrali.
Nabíjačka nie je určená na komerčné použitie.
K účelu použitia patrí aj dodržiavanie všetkých informácií v tomto návode na obsluhu, najmä dodržiavanie bezpečnostných pokynov. Akékoľvek iné použitie alebo zásah do konštrukcie zariadenia nie je v súlade s jeho zamýšľaným použitím a môže viesť k poškodeniu majetku alebo zraneniu osôb.

BEZPEČNOSTNÉ PRAVIDLÁ:

- Deti sa so spotrebičom nesmú hrať.
- Čistenie a údržbu nesmú vykonávať deti bez dozoru.
- Výrobok sa smie používať iba na určený účel!
- Spotrebič nezasahujte ani ho nerozoberajte!
- Pre svoju vlastnú bezpečnosť používajte iba príslušenstvo a náhradné diely uvedené v tomto návode alebo odporúčané výrobcom!
- Spotrebič smie byť pripojený iba do elektrickej zásuvky inštalovanej v súlade s predpismi. Napätie musí zodpovedať údajom na typovom štítku spotrebiča.
- Napájací kábel nesmie byť priškripnutý a musí byť chránený pred ostrými hranami, vlhkosťou, teplom alebo olejom. Napájací kábel spotrebiča sa nesmie vymieňať. Ak je kábel poškodený, spotrebič sa musí zlikvidovať.
- Spotrebič nepoužívajte a okamžite nevyťahujte zástrčku, ak je poškodená alebo máte podozrenie, že je chybná. V takom prípade kontaktujte našich technikov. Keď spotrebič nepoužívate, vytiahnite zástrčku.
- Obalové materiály, najmä plastové a plastové vrecká, uchovávajte mimo dosahu detí. Riziko udusenia.
- Pred použitím odstráňte zo zariadenia všetky plastové časti.
- Sieťový kábel by mal byť umiestnený tak, aby užívateľovi neprekážal a aby ho nikto nemohol náhodne vytiahnuť.
- Po nabití odpojte nabíjačku od zdroja napájania.
- Nabíjačku uchovávajte mimo dosahu detí a nepovolaných osôb.
- Zariadenie nepoužívajte v blízkosti horľavých materiálov alebo v prostredí s nebezpečenstvom výbuchu.
- Vždy noste vhodný pracovný odev, ochranné rukavice a ochranné okuliare. Kyselina v batérii je žieravá! Okamžite a dôkladne zmyte akékoľvek postriekanie kyselinou a v prípade potreby vyhľadajte lekára.
- Ak sa vám kyselina z batérie dostane do očí, okamžite si ich vyplachujte pod tečúcou vodou po dobu najmenej 10 minút a poraďte sa s lekárom.
- Nabíjačku nezakrývajte a vetracie otvory udržujte voľné, inak môže dôjsť k prehriatiu a poškodeniu zariadenia.
- Nabíjačku nikdy neumiestňujte na izolačný povrch (napríklad polystyrén). Hrozí hromadenie tepla!
- Ak chcete nabiť batériu vozidla v namontovanom stave, najskôr vozidlo bezpečne zaparkujte, zatiahnite parkovaciu brzdu a vypnite zapaľovanie. Odpojte batériu od siete vozidla. Postupujte podľa návodu na obsluhu vozidla alebo sa obráťte na odborný servis.
- Pri vyťahovaní sieťového kábla zo zásuvky držte iba zástrčku.
- Nikdy nevystavujte nabíjačku ohňu, teplu alebo vysokým teplotám nad +40°C.
- Tieto pokyny si starostlivo uschovajte a v prípade potreby ich odovzdajte ďalším používateľom.

VLASTNOSTI:

Automatické mikroprocesorové riadenie
Nabíjačku je možné ponechať pripojenú k batérii bez rizika prebitia. Po úplnom nabití jednotka automaticky monitoruje stav batérie a v prípade potreby ju dobije, aby bola vždy pripravená na použitie.

Displej
Na displeji sa zobrazuje stav nabíjania a varovanie o chybe.

POZNÁMKA: Batérie s napätím nižším ako 10,5 V sa môžu trvalo poškodiť – odporúča sa nevybíjať batérie pod túto úroveň.

NÁVOD NA OBSLUHU:

Krok 1 - Príprava
- Vyčistite póly batérie, aby ste odstránili prach a zvyšky korózie.
- Len pre otvorené batérie: Odstráňte kryty článkov batérie. Doplňte destilovanou vodou na minimálnu úroveň. Nechajte články batérie otvorené až do konca nabíjacieho procesu. Pri bezúdržbových batériách dôsledne dodržiavajte pokyny výrobcu batérie.
- Ak je potrebné pred nabíjaním vybrať batériu z vozidla, vždy najskôr odpojte uzemnený konektor z batérie.

Krok 2 - Pripojenie nabíjačky
- Uistite sa, že nabíjačka nie je pripojená k elektrickej zásuvke. Vždy najskôr pripojte červený kladný (+) kábel nabíjačky ku kladnému pólu batérie.

- Potom pripojte čierny záporný (-) kábel k zápornému pólu batérie. Ak nabíjate batériu na mieste, pripojte čierny záporný (-) kábel ku karosérii vozidla (holá časť), ďalej od batérie, karburátora a palivového potrubia. Vždy dodržujte toto poradie.

Krok 3 - Pripojte k napájaniu striedavým prúdom
Zapojte nabíjačku do 230V zásuvky a zapnite napájanie. Displej sa rozsvieti, čím potvrdí, že nabíjačka je napájaná.

Krok 4 - Výber možnosti nabíjania
Stlačte tlačidlo aby ste vybrali vhodné nabíjacie napätie.

POZNÁMKA:
Ak nabíjačka nezistí správne pripojenú batériu alebo zistí nesprávne napätie, rozsvieti sa kontrolka na paneli a nabíjanie sa nespustí.

Krok 5 - Nabíjanie
Počas nabíjania bude zelená LED dióda na paneli blikať, čo znamená, že batéria sa nabíja. Akonáhle je batéria úplne nabitá, zelená LED dióda zostane svietiť.

POZNÁMKA: Ak sa v akejkoľvek fáze nabíjania zistí, že batéria je vadná, LED dióda na paneli zostane svietiť červenou farbou a nabíjanie sa preruší.

Krok 6 - Odpojte nabíjačku
1. Najprv odpojte napájaciu zástrčku zo zásuvky.
2. Odpojte čierny záporný (-) kábel od záporného pólu batérie.
3. Odpojte červený kladný (+) kábel od kladného pólu batérie.

POZNÁMKA:
Ak nabíjačka zostane pripojená, bude monitorovať stav batérie a bude ju udržiavať pripravenú na použitie – zabráni pomalému samovybíjaniu, ktoré je škodlivé pre olovené batérie.

ČISTENIE, STAROSTLIVOSŤ A ÚDRŽBA:

- Po každom dokončení nabíjania vyčistite kontakty batérie. Utrite všetky kvapaliny batérie, ktoré sa mohli dostať do kontaktu s pólmi batérie, aby ste zabránili korózii.
- Pri skladovaní zariadenia kábel správne zviňte. To pomáha predchádzať náhodnému poškodeniu kábla a zariadenia.
- Zariadenie čistite mäkkou handričkou.
- Prístroj skladujte na čistom a suchom mieste.

ČASTO KLADENÉ OTÁZKY (FAQ):

Čo znamená blikajúca červená LED dióda?
Obrátená polarita - skontrolujte a opravte zapojenie svoriek.

Čo znamená blikajúca červená LED a svietiaca zelená LED?
Zlý stav batérie – nie je možná obnova ani nabíjanie.

Čo znamená červená LED kontrolka?
Obrátená polarita - skontrolujte a opravte zapojenie svoriek.

Prečo nie je na svorkách usmerňovača žiadne napätie, hoci je zariadenie zapnuté?
Usmerňovač má ochranu proti prepólovaniu a skratu, čo výrazne zvyšuje bezpečnosť používania. Z tohto dôvodu zariadenie začne napájať napätie až po pripojení k batérii s napätím nad 0,5 V.

Prečo sa batéria nenabíja?
Táto situácia môže vyplývať z niekoľkých dôvodov. Skontrolujte, či je pre batériu zvolené správne napätie a/alebo nechajte dostatok času na úplné nabitie (až 48 hodín).

Čo je zlá bunka?
12-voltová batéria obsahuje 6 článkov (6-voltová batéria - 3 články) - jeden zlý článok stačí na to, aby celá batéria prestala fungovať.
Ak sa po chvíli nabíjania rozsvieti LED „ERROR", skontrolujte články hustomerom.
Ak sa jedno z nameraných hodnôt výrazne líši od ostatných, znamená to zlú bunku. Ďalšie nabíjanie je zbytočné – treba vymeniť batériu.

TECHNICAL PARAMETERS:

P/N: 04526:
- Vstup: 220-240 V AC 50-60 Hz
- Výstup: 6/12 V DC 1.5 A

VYHLÁSENIE O ZHODE

VYHLÁSENIE O ZHODE DOSTUPNÉ V SÍDLE SPOLOČNOSTI AMIO SP z o.o. ul. Handlowa 3, 41 - 807 Zabrze

OCHRANA ŽIVOTNÉHO PROSTREDIA!

Tento symbol označuje, že pri likvidácii tohto produktu by sa nemal likvidovať ako netriedený komunálny odpad. Elektronické zariadenia by sa nemali likvidovať s domovým odpadom. V súlade s Európskou smernicou 2002/96/EC o odpade z elektrických a elektronických zariadení a jej začlenením do národnej legislatívy sa odpad z elektrických a elektronických zariadení musí zbierať oddelene a recyklovať. Odpadové zariadenia je možné odovzdať aj v zberni elektronického odpadu, ktorá zariadenia likviduje v súlade s národným zákonom o recyklácii a odpadoch. Pomáha tiež predchádzať potenciálnemu poškodeniu životného prostredia a ľudského zdravia a pomáha chrániť prírodné zdroje.

FR – MANUEL D'UTILISATION

Chargeur de batterie numérique 04526 / HFGK1.5DV

Le chargeur avec programme à 7 étapes est conçu pour charger les batteries ouvertes et scellées telles que:
- Batteries au plomb-acide (WET) avec électrolyte liquide
- Batteries au plomb-acide (STD)
- Batteries au gel (GEL) avec électrolyte gélifié
- Batteries au phosphate de fer et de lithium (LFP)
- Batteries AGM avec électrolyte en mat de fibre de verre

Le chargeur n'est pas destiné à d'autres types de batteries que ceux énumérés ci-dessus.
Le chargeur peut être connecté directement aux bornes de la batterie.
Cet appareil n'est pas destiné à être utilisé par des enfants ou des personnes ayant des capacités physiques ou mentales réduites, ou un manque d'expérience et/ou de connaissances. Les enfants doivent être surveillés pour éviter qu'ils ne jouent avec l'appareil.

Le chargeur n'est pas conçu pour un usage commercial.

L'utilisation conforme comprend également le respect de toutes les informations contenues dans ce manuel d'utilisation, en particulier les consignes de sécurité. Toute autre utilisation ou modification de la structure de l'appareil est non conforme et peut entraîner des dommages matériels ou corporels.

CONSIGNES DE SÉCURITÉ :

- Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil.
- Le nettoyage et l'entretien ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.
- Utilisez le produit uniquement selon l'usage prévu !
- Ne démontez pas et ne modifiez pas l'appareil !
- Pour votre sécurité, n'utilisez que les accessoires et pièces de rechange mentionnés dans ce manuel ou recommandés par le fabricant !
- L'appareil doit être connecté uniquement à une prise conforme aux normes. La tension doit correspondre aux spécifications figurant sur la plaque signalétique de l'appareil.
- Ne pas écraser le câble d'alimentation et le protéger contre les arêtes vives, l'humidité, la chaleur ou l'huile. Le câble ne peut pas être remplacé. En cas de dommage, l'appareil doit être mis au rebut.
- Ne pas utiliser l'appareil ou le débrancher immédiatement s'il est endommagé ou suspect. Contacter un technicien. Débranchez l'appareil lorsqu'il n'est pas utilisé.
- Garder les matériaux d'emballage, notamment les sacs plastiques, hors de portée des enfants. Risque d'étouffement.
- Retirer tous les éléments plastiques de l'appareil avant utilisation.
- Poser le câble d'alimentation de manière à ne pas gêner l'utilisateur et éviter tout risque de traction accidentelle.
- Après le chargement, débrancher le chargeur de la source d'alimentation.
- Conserver le chargeur hors de portée des enfants et personnes non autorisées.
- Ne pas utiliser à proximité de matériaux inflammables ou en atmosphère explosive.
- Toujours porter des vêtements de protection, des gants et des lunettes de sécurité. L'acide de batterie est corrosif ! Laver immédiatement toute projection et consulter un médecin si nécessaire.
- En cas de contact avec les yeux, rincer immédiatement à l'eau pendant au moins 10 minutes et consulter un médecin.
- Ne pas recouvrir le chargeur et maintenir les ouvertures de ventilation dégagées pour éviter toute surchauffe.
- Ne jamais poser le chargeur sur une surface isolante (ex. polystyrène). Risque d'accumulation de chaleur !
- Pour charger une batterie installée dans un véhicule, stationner en toute sécurité, serrer le frein à main et couper le contact. Déconnecter la batterie du système du véhicule. Se référer au manuel ou à un professionnel.
- Toujours débrancher en tirant sur la prise, jamais sur le câble.
- Ne jamais exposer le chargeur au feu, à la chaleur ou à des températures supérieures à +40°C.
- Conserver ce manuel et le remettre à d'autres utilisateurs si besoin.

FONCTIONNALITÉS:

Contrôle automatique par microprocesseur
Le chargeur peut rester connecté sans risque de surcharge. Une fois la batterie complètement chargée, il surveille et recharge automatiquement si nécessaire.

Écran
L'écran affiche l'état de charge et les avertissements d'erreur.

REMARQUE : Les batteries <10,5 V peuvent être irréversiblement endommagées — ne pas les décharger en dessous de ce seuil.

FONCTIONNEMENT:

Étape 1 – Préparation
- Nettoyez les bornes de la batterie de la poussière et de la corrosion.
- Pour les batteries ouvertes : retirer les bouchons, compléter avec de l'eau distillée et laisser ouvert durant la charge. Pour batteries scellées : suivre les recommandations du fabricant.
- Si la batterie doit être retirée, débranchez toujours d'abord le terminal relié à la masse.

Étape 2 – Connexion du chargeur
- S'assurer que le chargeur est hors tension. Connecter le câble rouge (+) au pôle positif.
- Ensuite, connecter le câble noir (–) au pôle négatif. Si la batterie est installée dans le véhicule, connecter le câble noir au châssis, loin de la batterie et des conduites de carburant.

Étape 3 – Connexion à l'alimentation
Brancher le chargeur à une prise 230V et allumer.
L'écran s'allume.

Étape 4 – Sélection du mode de charge
Appuyez sur le bouton pour sélectionner la tension de charge appropriée.

REMARQUE :
Si le chargeur ne détecte pas une batterie correctement connectée ou détecte une tension incorrecte, le voyant d'avertissement sur le panneau s'allume et la charge ne démarre pas.

Étape 5 – Charge
Pendant la charge, la LED verte sur le panneau clignote, indiquant que la batterie est en cours de charge. Une fois la batterie complètement chargée, la LED verte reste allumée.

REMARQUE : si la batterie s'avère défectueuse à n'importe quel stade de la charge, la LED sur le panneau reste allumée en rouge et la charge est interrompue.

Étape 6 – Déconnexion
1. Débranchez d'abord de la prise
2. Puis câble noir (–)
3. Ensuite câble rouge (+)

REMARQUE :
Le chargeur maintient la batterie en état pour éviter la décharge lente.

NETTOYAGE, ENTRETIEN ET MAINTENANCE:

- Nettoyez les bornes après chaque charge.
- Enroulez correctement le câble pour stockage.
- Nettoyez avec un chiffon doux.
- Stockez dans un endroit propre et sec.

QUESTIONS FRÉQUENTES (FAQ):

Que signifie le clignotement de la LED rouge?
Mauvaise connexion de la pince - vérifiez et corrigez la connexion.

Que signifient le clignotement de la LED rouge et le voyant vert fixe?
Batterie défectueuse – ne peut être rechargée.

Que signifie le voyant LED rouge fixe?
Mauvaise connexion de la pince - vérifiez et corrigez la connexion.

Pourquoi aucune tension aux pinces alors que l'appareil est allumé ?
Fonction de protection contre la polarité inversée et court-circuit.
La sortie s'active uniquement si > 0,5 V.

Pourquoi la batterie ne se charge pas ?
Plusieurs raisons possibles.
Vérifiez la tension sélectionnée et laissez charger suffisamment longtemps (jusqu'à 48h).

Qu'est-ce qu'une cellule défectueuse ?
Une batterie 12V = 6 cellules (6V = 3 cellules).
Une seule cellule défectueuse suffit à rendre la batterie inutilisable.
Si LED « ERROR » s'allume : vérifiez les cellules avec un densimètre.
Si une lecture est nettement inférieure aux autres cellule défectueuse remplacer la batterie.

PARAMÈTRES TECHNIQUES:

P/N: 04526:
- Entrée : 220–240 V AC 50–60 Hz
- Sortie : 6/12 V DC 1.5 A

DÉCLARATION DE CONFORMITÉ

DÉCLARATION DE CONFORMITÉ DISPONIBLE AU SIÈGE SOCIAL D'AMIO Sp. z o.o. ul. Handlowa 3, 41-807 Zabrze

PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT

Ce symbole indique que ce produit ne doit pas être jeté avec les ordures ménagères. Les équipements électroniques ne doivent pas être mis au rebut avec les déchets ménagers. Conformément à la Directive européenne 2002/96/CE relative aux déchets d'équipements électriques et électroniques (DEEE) et à son intégration dans le droit national, les DEEE doivent être collectés séparément et recyclés. Vous pouvez également déposer votre ancien équipement dans un point de collecte des déchets électroniques, qui s'en débarrassera conformément à la loi nationale sur le recyclage et les déchets. Cela permet d'éviter les dommages potentiels pour l'environnement et la santé humaine, et contribue à préserver les ressources naturelles.

IT - MANUALE D'USO

Caricabatterie portatile 04526 / HFGK1.5DV

Il caricabatterie con programma a 7 fasi è progettato per la ricarica di batterie aperte e sigillate, come:
- Batterie al piombo-acido (WET) con elettrolita liquido
- Batterie al piombo-acido (STD)
- Batterie al gel (GEL) con elettrolita in gel
- Batterie al litio-ferro-fosfato (LFP)
- Batterie AGM con elettrolita in tappetino di fibra di vetro

Il caricabatterie non è destinato ad altri tipi di batterie oltre a quelli sopra elencati.
Il caricabatterie può essere collegato direttamente ai terminali della batteria.
Questo dispositivo non è destinato all'uso da parte di bambini o persone con capacità fisiche o mentali ridotte o con mancanza di esperienza e/o conoscenza. I bambini devono essere sorvegliati per evitare che giochino con il dispositivo.

Il caricabatterie non è progettato per uso commerciale.
L'uso corretto comprende anche l'osservanza di tutte le informazioni contenute in questo manuale d'uso, in particolare le istruzioni di sicurezza. Qualsiasi altro uso o manomissione della struttura del dispositivo è considerato non conforme e può causare danni materiali o lesioni personali.

NORME DI SICUREZZA:

- I bambini non devono giocare con il dispositivo.
- La pulizia e la manutenzione non devono essere eseguite dai bambini senza supervisione.
- Utilizzare il prodotto solo per l'uso previsto!
- Non manomettere o smontare il dispositivo!
- Per la vostra sicurezza, utilizzare solo accessori e pezzi di ricambio indicati in questo manuale o raccomandati dal produttore!
- Il dispositivo deve essere collegato solo a una presa installata secondo le normative. La tensione deve corrispondere a quella indicata sulla targhetta del dispositivo.
- Non schiacciare il cavo di alimentazione e proteggerlo da bordi taglienti, umidità, calore o olio. Il cavo non può essere sostituito. Se danneggiato, smaltire il dispositivo.
- Non utilizzare il dispositivo o scollegarlo immediatamente se danneggiato o sospetto. Contattare un tecnico in tali casi. Scollegare il dispositivo quando non in uso.
- I materiali di imballaggio, soprattutto plastica e sacchetti di plastica, devono essere tenuti lontano dai bambini. Rischio di soffocamento.
- Rimuovere tutti gli elementi in plastica dal dispositivo prima dell'uso.
- Posizionare il cavo in modo che non ostacoli l'utente e non possa essere tirato accidentalmente.
- Dopo la carica, scollegare il caricabatterie dalla fonte di alimentazione.
- Conservare il caricabatterie in un luogo inaccessibile a bambini e persone non autorizzate.
- Non utilizzare il dispositivo vicino a materiali infiammabili o in ambienti esplosivi.
- Indossare sempre abbigliamento da lavoro, guanti e occhiali di protezione adeguati. L'acido della batteria è corrosivo! Lavare immediatamente eventuali schizzi e consultare un medico se necessario.
- In caso di contatto con gli occhi, sciacquare immediatamente

con acqua corrente per almeno 10 minuti e consultare un medico.
- Non coprire il caricabatterie e mantenere libere le aperture di ventilazione per evitare il surriscaldamento.
- Non posizionare mai il caricabatterie su superfici isolanti (es. polistirolo). Rischio di accumulo di calore!
- Per caricare una batteria installata nel veicolo, parcheggiare in sicurezza, attivare il freno a mano e spegnere l'accensione. Scollegare la batteria dal sistema del veicolo. Fare riferimento al manuale del veicolo o a un'officina specializzata.
- Scollegare sempre tirando la spina, non il cavo.
- Non esporre mai il caricabatterie al fuoco, al calore o a temperature superiori a +40°C.
- Conservare questo manuale con cura e fornirlo ad altri utenti se necessario.

CARATTERISTICHE:

Controllo automatico a microprocessore
Il caricabatterie può rimanere collegato alla batteria senza rischio di sovraccarico. Una volta completamente carica, monitora e ricarica automaticamente la batteria se necessario.

Display
Il display mostra lo stato di carica e gli avvisi di errore.

NOTA: Le batterie con tensione <10,5 V potrebbero subire danni permanenti — non scaricarle sotto questo livello.

FUNZIONAMENTO:

Passaggio 1 – Preparazione
- Pulire i terminali della batteria da polvere e corrosione.
- Per batterie aperte: rimuovere i tappi delle celle, rabboccare con acqua distillata e lasciare aperte durante la ricarica.Per batterie sigillate: seguire le istruzioni del produttore.
- Se è necessario rimuovere la batteria, scollegare sempre prima il terminale a massa.

Passaggio 2 – Collegamento del caricabatterie
- Assicurarsi che il caricabatterie non sia collegato alla rete. Collegare il cavo rosso (+) al polo positivo della batteria.
- Quindi collegare il cavo nero (–) al polo negativo. Se la batteria è montata nel veicolo, collegare il cavo nero al telaio, lontano da batteria, carburatore e tubi del carburante.

Passaggio 3 – Collegamento alla rete elettrica
Collegare il caricabatterie a una presa da 230V e accenderlo.
Il display si illumina.

Passaggio 4 – Selezione carica
Premere il pulsante per selezionare la tensione di carica appropriata.

NOTA:
Se il caricabatterie non rileva una batteria collegata correttamente o rileva una tensione errata, la spia di avvertimento sul pannello si accenderà e la carica non inizierà..

Passaggio 5 – Carica
Durante la ricarica, il LED verde sul pannello lampeggerà, indicando che la batteria è in carica. Una volta che la batteria è completamente carica, il LED verde rimarrà acceso.

NOTA: se la batteria risulta difettosa in qualsiasi fase della ricarica, il LED sul pannello rimarrà acceso in rosso e la ricarica verrà interrotta.

Passaggio 6 – Scollegamento
1. Scollegare prima la spina di alimentazione
2. Poi il cavo nero (–)
3. e infine il rosso (+)

NOTA:
Il caricabatterie mantiene la batteria pronta all'uso per evitare la scarica lenta.

PULIZIA, CURA E MANUTENZIONE:

- Pulire i terminali dopo ogni ricarica
- Avvolgere correttamente il cavo durante la conservazione
- Pulire con un panno morbido
- Conservare in luogo pulito e asciutto

DOMANDE FREQUENTI (FAQ):

Cosa significa il LED rosso lampeggiante?
Collegamento errato dei morsetti: controllare e correggere il collegamento.

Cosa significano il LED rosso lampeggiante e il LED verde fisso?
Condizioni della batteria non ottimali: impossibile recuperare o ricaricare.

Cosa significa il LED rosso fisso?
Collegamento errato dei morsetti: controllare e correggere il collegamento.

Perché non c'è tensione sulle pinze se il dispositivo è acceso?
Il caricabatterie ha protezione contro inversione polarità e corto circuito.
Funziona solo se la batteria ha >0,5V.

Perché la batteria non si carica?
Verificare la tensione selezionata e attendere abbastanza tempo (fino a 48h).

Cos'è una cella difettosa?
Batteria da 12V = 6 celle (6V = 3 celle).
Una cella guasta rende inutilizzabile tutta la batteria.
Se si accende "ERROR", controllare con densimetro.
Se una lettura è molto diversa cella guasta sostituire la batteria.

PARAMETRI TECNICI:

P/N: 04526:
- Ingresso: 220–240 V AC 50–60 Hz
- Uscita: 6/12 V DC 1.5 A

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ DISPONIBILE PRESSO LA SEDE DI AMIO Sp. z o.o. ul. Handlowa 3, 41-807 Zabrze

PROTEZIONE DELL'AMBIENTE

Questo simbolo indica che questo prodotto non deve essere smaltito con i rifiuti urbani non differenziati. Le

apparecchiature elettroniche non devono essere smaltite con i rifiuti domestici. Secondo la Direttiva europea 2002/96/CE sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche e il suo recepimento nella legislazione nazionale, i rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche devono essere raccolti separatamente e riciclati. È anche possibile portare le apparecchiature usate a un punto di raccolta dei rifiuti elettronici, che le smaltirà in conformità alla legge nazionale sul riciclaggio e sui rifiuti. In questo modo si evitano potenziali danni all'ambiente e alla salute umana e si contribuisce alla conservazione delle risorse naturali.

UA - КЕРІВНИЦТВО ПО ЕКСПЛУАТАЦІЇ

Цифровий зарядний пристрій 04526 / HFGK1.5DV

Зарядний пристрій із 7-етапною програмою призначений для заряджання відкритих та герметичних акумуляторів, таких як:

- Акумулятори свинцево-кислотні з рідким електролітом (WET)
- Свинцево-кислотні акумулятори (STD)
- Гелеві акумулятори з гелевим електролітом (GEL)
- Літій-залізо-фосфатні акумулятори (LFP)
- Акумулятори з електролітом у скловолоконному маті (AGM)

Зарядний пристрій не призначений для інших типів акумуляторів, крім зазначених вище.
Пристрій можна підключати безпосередньо до клем акумулятора.
Цей пристрій не призначений для використання дітьми або особами з обмеженими фізичними чи розумовими можливостями або з браком досвіду та/або знань. Діти повинні перебувати під наглядом, щоб уникнути гри з пристроєм.

Зарядний пристрій не призначений для комерційного використання.
Правильне використання також включає дотримання всієї інформації, наведеної в цьому посібнику користувача, особливо інструкцій з безпеки. Будь-яке інше використання або втручання в конструкцію пристрою є неправильним і може призвести до матеріальних збитків або травм.

ПРАВИЛА БЕЗПЕКИ:

- Діти не повинні гратися з пристроєм.
- Очищення та обслуговування не повинні виконуватись дітьми без нагляду.
- Використовуйте продукт лише за призначенням!
- Не модифікуйте та не розбирайте пристрій!
- Для вашої безпеки використовуйте лише аксесуари та запасні частини, зазначені в цьому посібнику або рекомендовані виробником!
- Підключайте пристрій лише до розетки, встановленої відповідно до нормативів. Напруга повинна відповідати вказаній на табличці пристрою.
- Не затискайте шнур живлення, захищайте його від гострих країв, вологи, тепла або масла. Кабель живлення не підлягає заміні. У разі пошкодження утилізуйте пристрій.
- Не використовуйте пристрій або негайно відключіть його, якщо він пошкоджений або підозрюєте несправність. У таких випадках зверніться до наших техніків. Відключайте пристрій від розетки, якщо він не використовується.
- Зберігайте пакувальні матеріали, особливо пластик і пластикові пакети, подалі від дітей. Ризик удушення.
- Перед використанням видаліть усі пластикові елементи з пристрою.
- Прокладіть кабель живлення так, щоб він не заважав користувачу і його не можна було випадково потягнути.
- Після заряджання відключіть зарядний пристрій від джерела живлення.
- Зберігайте зарядний пристрій у недоступному для дітей і сторонніх осіб місці.
- Не використовуйте пристрій поблизу легкозаймистих матеріалів або у вибухонебезпечному середовищі.
- Завжди носіть відповідний робочий одяг, захисні рукавички та окуляри. Кислота з акумулятора — це корозійна речовина! Негайно і ретельно змийте будь-які бризки кислоти й при необхідності зверніться до лікаря.
- Якщо кислота потрапила в очі — негайно промийте проточною водою щонайменше 10 хвилин і зверніться до лікаря.
- Не накривайте зарядний пристрій і тримайте вентиляційні отвори вільними, щоб уникнути перегріву та пошкоджень.
- Ніколи не встановлюйте зарядний пристрій на ізоляційній поверхні (наприклад, пінополістирол). Ризик перегріву!
- Щоб зарядити акумулятор, встановлений у транспортному засобі, спочатку безпечно припаркуйте автомобіль, увімкніть стоянкове гальмо та вимкніть запалювання. Від'єднайте акумулятор від електросистеми автомобіля. Див. посібник із експлуатації транспортного засобу або зверніться до спеціалізованої майстерні.
- Завжди виймайте вилку, тримаючи за штекер, а не за кабель.
- Не піддавайте зарядний пристрій впливу вогню, тепла або високих температур понад +40°C.
- Зберігайте цей посібник уважно та надавайте його іншим користувачам за потреби.

ФУНКЦІЇ:

Автоматичне мікропроцесорне управління
Зарядний пристрій може залишатися підключеним до акумулятора без ризику перезаряджання. Після повного заряджання він автоматично контролює стан акумулятора та за потреби підзаряджає його, щоб він завжди був готовий до використання.

Дисплей
На дисплеї відображається стан заряджання та попередження про помилки.

ПРИМІТКА: Акумулятори з напругою нижче 10,5 В можуть бути безповоротно пошкоджені — не розряджайте їх нижче цього рівня.

ЕКСПЛУАТАЦІЯ:

Крок 1 — Підготовка

- Очистіть клеми акумулятора від пилу та корозії.
- Для відкритих акумуляторів: зніміть ковпачки комірок, долийте дистильовану воду до мінімального рівня та залиште відкритими під час зарядки. Для обслуговуваних акумуляторів чітко дотримуйтеся інструкцій виробника.

- Якщо акумулятор потрібно зняти з автомобіля, завжди спочатку від'єднуйте заземлену клему.

Крок 2 — Підключення зарядного пристрою
- Переконайтеся, що зарядний пристрій не підключений до живлення. Спочатку підключіть червоний провід (+) до позитивного полюса акумулятора.
- Потім підключіть чорний провід (–) до негативного полюса. Якщо заряджання відбувається з підключеним акумулятором, підключіть чорний провід до корпусу автомобіля, подалі від акумулятора, карбюратора та паливних ліній. Дотримуйтесь цієї послідовності.

Крок 3 — Підключення до мережі
Підключіть зарядний пристрій до розетки 230 В і увімкніть живлення. Підсвічування підтвердить наявність живлення.

Крок 4 — Вибір режиму заряджання
Натисніть кнопку щоб вибрати відповідну напругу заряджання.

ПРИМІТКА:
Якщо зарядний пристрій не виявляє правильно підключений акумулятор або виявляє неправильну напругу, на панелі загориться попереджувальний індикатор і заряджання не розпочнеться.

Крок 5 — Заряджання
Під час заряджання зелений світлодіод на панелі буде блимати, вказуючи на те, що акумулятор заряджається. Після повного заряджання акумулятора зелений світлодіод буде світитися постійно.

ПРИМІТКА: Якщо на будь-якому етапі заряджання буде виявлено несправність акумулятора, світлодіод на панелі буде світитися червоним кольором, а заряджання буде перервано.

Крок 6 — Відключення
1. Спочатку вимкніть зарядний пристрій з розетки.
2. Потім від'єднайте чорний мінусовий (–) кабель від акумулятора.
3. Нарешті від'єднайте червоний плюсовий (+) кабель від акумулятора.

ПРИМІТКА:
Якщо зарядний пристрій залишиться підключеним, він буде підтримувати заряд акумулятора, запобігаючи шкідливому саморозряду.

ОЧИЩЕННЯ, ДОГЛЯД І ТЕХОБСЛУГОВУВАННЯ:

- Очищайте клеми акумулятора після кожного заряджання. Видаляйте залишки електроліту, щоб запобігти корозії.
- Акуратно змотуйте кабель під час зберігання пристрою, щоб уникнути випадкового пошкодження.
- Протирайте пристрій м'якою тканиною.
- Зберігайте в чистому, сухому місці.

ЧАСТІ ЗАПИТАННЯ (FAQ):

Що означає миготіння червоного світлодіода?
Неправильне підключення затискача – перевірте та виправте підключення.

Що означає миготіння червоного світлодіода та постійне світіння зеленого світлодіода?
Поганий стан акумулятора – неможливо відновити або зарядити.

Що означає постійне світіння червоного світлодіода?
Неправильне підключення затискача – перевірте та виправте підключення.

Чому на клемах зарядного пристрою немає напруги, хоча пристрій увімкнений?
Пристрій має захист від зворотної полярності та короткого замикання, що підвищує безпеку.
Тому напруга з'являється лише після підключення до акумулятора з напругою вище 0,5 В.

Чому акумулятор не приймає заряд?
Це може бути з кількох причин.
Перевірте правильність вибраної напруги та/або залиште достатньо часу для повного циклу заряджання (до 48 годин).

Що таке несправний елемент?
12-вольтовий акумулятор містить 6 елементів (6-вольтовий — 3 елементи) — один несправний елемент може зіпсувати весь акумулятор.
Якщо після деякого часу заряджання загоряється індикатор "ERROR", перевірте елементи за допомогою ареометра.
Якщо один показник значно відрізняється від інших, це вказує на несправність.
Подальше заряджання безглузде — акумулятор потрібно замінити.

ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ:

P/N: 04526:
- Вхід: 220–240 В змінного струму 50–60 Гц
- Вихід: 6/12 В постійного струму 1.5 А

ДЕКЛАРАЦІЯ ВІДПОВІДНОСТІ

ДЕКЛАРАЦІЮ ВІДПОВІДНОСТІ МОЖНА ОТРИМАТИ В ЗАРЕЄСТРОВАНОМУ ОФІСІ AMIO SP z o.o. ul. Handlowa 3, 41 - 807 Zabrze

УПРАВЛІННЯ ВІДХОДАМИ ТА ПЕРЕРОБКА

Цей символ вказує на те, що цей виріб не можна викидати разом із несортованими побутовими відходами. Електронне обладнання не можна викидати разом із побутовими відходами. Відповідно до Європейської директиви 2002/96/ЕС про відходи електричного та електронного обладнання та її інкорпорації в національне законодавство, відходи електричного та електронного обладнання повинні збиратися окремо та перероблятися. Ви також можете віднести використане обладнання до пункту збору електронних відходів, який утилізує його відповідно до Національного закону про переробку та відходи. Це також допомагає уникнути потенційної шкоди навколишньому середовищу та здоров'ю людей і сприяє збереженню природних ресурсів.

RU - РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

Цифровое зарядное устройство 04526 / HFGK1.5DV

Зарядное устройство с 7-ступенчатой программой предназначено для зарядки открытых и герметичных аккумуляторов, таких как:
- Свинцово-кислотные аккумуляторы с жидким электролитом (WET)
- Свинцово-кислотные аккумуляторы (STD)
- Гелевые аккумуляторы (GEL)
- Литий-железо-фосфатные аккумуляторы (LFP)
- AGM аккумуляторы с электролитом в стекловолоконной мате

Зарядное устройство не предназначено для других типов аккумуляторов, кроме указанных выше.
Зарядное устройство можно подключать напрямую к клеммам аккумулятора.
Устройство не предназначено для использования детьми или лицами с ограниченными физическими или умственными возможностями, либо не имеющими соответствующего опыта и/или знаний. Детей следует контролировать, чтобы они не играли с устройством.

Зарядное устройство не предназначено для коммерческого использования.
Правильное использование включает соблюдение всей информации, содержащейся в данном руководстве пользователя, особенно инструкций по безопасности. Любое другое использование или вмешательство в конструкцию устройства не соответствует его назначению и может привести к материальному ущербу или травмам.

ПРАВИЛА БЕЗОПАСНОСТИ:

- Дети не должны играть с устройством.
- Очистка и техническое обслуживание не должны проводиться детьми без присмотра.
- Используйте изделие только по назначению!
- Не вскрывайте и не разбирайте устройство!
- Для вашей безопасности используйте только аксессуары и запасные части, указанные в этом руководстве или рекомендованные производителем!
- Устройство должно подключаться только к розетке, установленной в соответствии с нормами. Напряжение должно соответствовать характеристикам, указанным на паспортной табличке устройства.
- Не зажимайте шнур питания и защищайте его от острых краев, влаги, нагрева и масла. Шнур питания не подлежит замене. При повреждении утилизируйте устройство.
- Не используйте устройство и немедленно отключите его, если оно повреждено или подозревается в неисправности. В этом случае обратитесь к нашим специалистам. Отключайте устройство, если оно не используется.
- Материалы упаковки, особенно пластик и пластиковые пакеты, должны храниться вдали от детей. Риск удушья.
- Перед использованием устройства удалите все пластиковые элементы.
- Укладывайте шнур питания таким образом, чтобы он не мешал пользователю и не мог быть случайно выдернут.
- По завершении зарядки отключите зарядное устройство от источника питания.
- Храните зарядное устройство в недоступном для детей и несанкционированных лиц месте.
- Не используйте устройство вблизи легковоспламеняющихся материалов или во взрывоопасной среде.
- Всегда надевайте соответствующую рабочую одежду, защитные перчатки и очки. Аккумуляторная кислота едкая! Немедленно и тщательно смойте все брызги кислоты и при необходимости обратитесь к врачу.
- При попадании кислоты в глаза немедленно промойте их проточной водой в течение не менее 10 минут и обратитесь к врачу.
- Не накрывайте зарядное устройство и держите вентиляционные отверстия свободными, чтобы избежать перегрева и повреждения.
- Никогда не устанавливайте зарядное устройство на изолирующую поверхность (например, пенополистирол). Риск накопления тепла!
- Чтобы зарядить аккумулятор, установленный в автомобиле, сначала безопасно припаркуйте автомобиль, включите стояночный тормоз и выключите зажигание. Отключите аккумулятор от системы автомобиля. Обратитесь к руководству пользователя автомобиля или в специализированный сервис.
- Всегда отключайте устройство, держась за вилку, а не за кабель.
- Никогда не подвергайте зарядное устройство воздействию огня, жара или температур выше +40°C.
- Храните данное руководство тщательно и при необходимости передавайте его другим пользователям.

ФУНКЦИИ:

Автоматическое управление микропроцессором
Зарядное устройство может оставаться подключенным к аккумулятору без риска перезарядки. После полной зарядки устройство автоматически контролирует состояние аккумулятора и подзаряжает его при необходимости, чтобы он всегда был готов к использованию.

Дисплей
На дисплее отображается состояние зарядки и предупреждение об ошибке..

ПРИМЕЧАНИЕ: Аккумуляторы с напряжением ниже 10,5 В могут быть необратимо повреждены — не разряжайте их ниже этого уровня.

ЭКСПЛУАТАЦИЯ:

Шаг 1 – Подготовка
- Очистите клеммы аккумулятора от пыли и коррозии.
- Для открытых аккумуляторов: снимите крышки ячеек, долейте дистиллированную воду и оставьте ячейки открытыми во время зарядки. Для необслуживаемых аккумуляторов следуйте инструкциям производителя.
- Если аккумулятор необходимо вынуть, всегда сначала отсоединяйте заземленный вывод.

Шаг 2 – Подключение зарядного устройства
- Убедитесь, что зарядное устройство не подключено к сети. Подключите красный провод (+) к положительной клемме аккумулятора.
- Затем подключите черный провод (–) к отрицательной клемме. Если зарядка проводится на месте,

подключите черный провод к кузову автомобиля вдали от аккумулятора, карбюратора и топливных труб. Сохраняйте порядок подключения.

Шаг 3 – Подключение к сети
Подключите зарядное устройство к розетке 230 В и включите его. Подсветка дисплея подтвердит наличие питания.

Шаг 4 – Выбор режима зарядки
Нажмите кнопку чтобы выбрать соответствующее напряжение зарядки.

ПРИМЕЧАНИЕ:
Если зарядное устройство не обнаруживает правильно подключенный аккумулятор или обнаруживает неправильное напряжение, на панели загорится предупреждающий индикатор и зарядка не начнется.

Шаг 5 – Зарядка
Во время зарядки зеленый светодиод на панели будет мигать, указывая на то, что аккумулятор заряжается. После полной зарядки аккумулятора зеленый светодиод будет гореть постоянно.

ПРИМЕЧАНИЕ: Если на любом этапе зарядки будет обнаружено, что аккумулятор неисправен, светодиод на панели будет гореть красным цветом, и зарядка будет прервана.

Шаг 6 – Отключение устройства
1. Сначала отключите зарядное устройство от розетки.
2. Затем отсоедините чёрный отрицательный (–) кабель от аккумулятора.
3. В конце отсоедините красный положительный (+) кабель.

ПРИМЕЧАНИЕ:
Если зарядное устройство остаётся подключённым, оно будет поддерживать заряд аккумулятора, предотвращая его саморазряд.

ОЧИСТКА, УХОД И ОБСЛУЖИВАНИЕ:

- Очищайте клеммы аккумулятора после каждой зарядки. Протирайте любую жидкость, попавшую на клеммы, чтобы избежать коррозии.
- Храните кабель правильно свернутым, чтобы избежать повреждений устройства и кабеля.
- Очищайте устройство мягкой тканью.
- Храните в сухом и чистом месте.

ЧАСТО ЗАДАВАЕМЫЕ ВОПРОСЫ (FAQ):

Что означает мигание красного светодиода?
Неправильное подключение зажимов – проверьте и исправьте подключение.

Что означает мигание красного светодиода и постоянное свечение зеленого светодиода?
Плохое состояние батареи – невозможно восстановить или перезарядить.

Что означает постоянное свечение красного светодиода?
Неправильное подключение зажимов – проверьте и исправьте подключение.

Почему нет напряжения на зажимах зарядного устройства, хотя оно включено?
Устройство оснащено защитой от переполюсовки и короткого замыкания, что повышает безопасность.
Поэтому оно начинает подавать напряжение только при подключении к аккумулятору с напряжением выше 0,5 В.

Почему аккумулятор не принимает заряд?
Это может происходить по нескольким причинам.
Проверьте, правильно ли выбрано напряжение для аккумулятора и/или дайте достаточно времени для завершения полного цикла зарядки (до 48 часов).
Что такое неисправная ячейка?
12-вольтовый аккумулятор содержит 6 ячеек (6-вольтовый — 3 ячейки). Одна неисправная ячейка может вывести аккумулятор из строя.
Если после некоторого времени зарядки загорается индикатор “ERROR”, проверьте ячейки с помощью ареометра.
Если одно из значений значительно отличается от остальных — ячейка неисправна.
Продолжение зарядки бесполезно — аккумулятор необходимо заменить.

ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ:

P/N: 04526:
- Вход: 220–240 В переменного тока, 50–60 Гц
- Выход: 6/12 В постоянного тока, 1.5 А

ДЕКЛАРАЦИЯ СООТВЕТСТВИЯ

Декларацию о соответствии можно получить в зарегистрированном офисе компании AMIO SP z o.o. ul. Handlowa 3, 41 - 807 Zabrze

УПРАВЛЕНИЕ ОТХОДАМИ И ПЕРЕРАБОТКА

Этот символ указывает на то, что данное изделие не следует выбрасывать вместе с несортированными бытовыми отходами. Электронное оборудование не следует выбрасывать вместе с бытовыми отходами. В соответствии с Европейской директивой 2002/96/EC об отходах электрического и электронного оборудования и ее включением в национальное законодательство, отходы электрического и электронного оборудования должны собираться отдельно и перерабатываться. Вы также можете сдать использованное оборудование в пункт приема электронных отходов, который утилизирует его в соответствии с Национальным законом о переработке и отходах. Это также помогает избежать потенциального ущерба для окружающей среды и здоровья людей и способствует сохранению природных ресурсов.

GR - ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΧΡΗΣΗΣ

Ψηφιακός φορτιστής μπαταρίας 04526 / HFGK1.5DV

Ο φορτιστής με πρόγραμμα 7 σταδίων έχει σχεδιαστεί για τη φόρτιση ανοιχτών και σφραγισμένων μπαταριών όπως:
- Wet (WET) μολυβδούχες μπαταρίες με υγρό ηλεκτρολύτη
- (STD) μολυβδούχες μπαταρίες
- (GEL) μπαταρίες με ηλεκτρολύτη γέλης
- (LFP) μπαταρίες φωσφορικού λιθίου σιδήρου

- (AGM) μπαταρίες με υαλοβάμβακα ως ηλεκτρολύτη

Ο φορτιστής δεν προορίζεται για άλλους τύπους μπαταριών εκτός από αυτούς που αναφέρονται παραπάνω.
Ο φορτιστής μπορεί να συνδεθεί απευθείας στους ακροδέκτες της μπαταρίας.
Αυτή η συσκευή δεν προορίζεται για χρήση από παιδιά ή άτομα με μειωμένες σωματικές ή διανοητικές ικανότητες ή έλλειψη εμπειρίας ή/και γνώσης. Τα παιδιά πρέπει να εποπτεύονται ώστε να μην παίζουν με τη συσκευή.

Ο φορτιστής δεν προορίζεται για εμπορική χρήση.
Η προβλεπόμενη χρήση περιλαμβάνει επίσης την τήρηση όλων των πληροφοριών σε αυτό το εγχειρίδιο χρήσης, ειδικά των οδηγιών ασφαλείας. Οποιαδήποτε άλλη χρήση ή παραποίηση της δομής της συσκευής δεν είναι συμβατή με τον σκοπό της και μπορεί να οδηγήσει σε υλικές ζημιές ή τραυματισμούς.

ΚΑΝΟΝΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ:

- Τα παιδιά δεν πρέπει να παίζουν με τη συσκευή.
- Ο καθαρισμός και η συντήρηση δεν πρέπει να εκτελούνται από παιδιά χωρίς επίβλεψη.
- Χρησιμοποιείτε το προϊόν μόνο σύμφωνα με τον προορισμό του!
- Μην παραποιείτε ή αποσυναρμολογείτε τη συσκευή!
- Για τη δική σας ασφάλεια, χρησιμοποιείτε μόνο τα αξεσουάρ και τα ανταλλακτικά που αναφέρονται σε αυτό το εγχειρίδιο ή συνιστώνται από τον κατασκευαστή!
- Η συσκευή πρέπει να συνδέεται μόνο σε πρίζα εγκατεστημένη σύμφωνα με τους κανονισμούς. Η τάση πρέπει να συμφωνεί με τις προδιαγραφές στην πινακίδα της συσκευής.
- Μην πιέζετε το καλώδιο ρεύματος και προστατέψτε το από αιχμηρές άκρες, υγρασία, θερμότητα ή λάδι. Το καλώδιο ρεύματος δεν μπορεί να αντικατασταθεί. Αν έχει υποστεί ζημιά, απορρίψτε τη συσκευή.
- Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή ή αποσυνδέστε την αμέσως εάν είναι κατεστραμμένη ή υποψιάζεστε δυσλειτουργία. Επικοινωνήστε με τους τεχνικούς μας σε τέτοιες περιπτώσεις. Αποσυνδέστε τη συσκευή όταν δεν χρησιμοποιείται.
- Τα υλικά συσκευασίας, ειδικά το πλαστικό και οι πλαστικές σακούλες, πρέπει να φυλάσσονται μακριά από παιδιά. Κίνδυνος ασφυξίας.
- Αφαιρέστε όλα τα πλαστικά στοιχεία από τη συσκευή πριν τη χρήση.
- Τοποθετήστε το καλώδιο τροφοδοσίας έτσι ώστε να μην εμποδίζει τον χρήστη και να μην μπορεί να τραβηχτεί κατά λάθος.
- Μετά τη φόρτιση, αποσυνδέστε τον φορτιστή από την πηγή ρεύματος.
- Αποθηκεύστε τον φορτιστή σε μέρος μη προσβάσιμο σε παιδιά και μη εξουσιοδοτημένα άτομα.
- Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή κοντά σε εύφλεκτα υλικά ή σε εκρηκτικά περιβάλλοντα.
- Φοράτε πάντα κατάλληλα ρούχα εργασίας, προστατευτικά γάντια και γυαλιά. Το οξύ της μπαταρίας είναι διαβρωτικό! Πλύνετε αμέσως και σχολαστικά οποιαδήποτε πιτσιλιά οξέος και συμβουλευτείτε γιατρό αν χρειάζεται.
- Αν το οξύ της μπαταρίας φτάσει στα μάτια, ξεπλύνετέ τα με τρεχούμενο νερό για τουλάχιστον 10 λεπτά και συμβουλευτείτε γιατρό.
- Μην καλύπτετε τον φορτιστή και κρατήστε τις οπές εξαερισμού καθαρές για να αποφύγετε υπερθέρμανση και ζημιά.
- Μην τοποθετείτε ποτέ τον φορτιστή σε μονωτικές επιφάνειες (π.χ. φελιζόλ). Κίνδυνος συσσώρευσης θερμότητας!
- Για να φορτίσετε μια μπαταρία εγκατεστημένη σε όχημα, σταθμεύστε το όχημα με ασφάλεια, τραβήξτε το χειρόφρενο και σβήστε τη μίζα. Αποσυνδέστε τη μπαταρία από το σύστημα του οχήματος. Ανατρέξτε στο εγχειρίδιο του οχήματος ή σε εξειδικευμένο συνεργείο.
- Αποσυνδέετε πάντα πιάνοντας το φις, όχι το καλώδιο.
- Μην εκθέτετε ποτέ τον φορτιστή σε φωτιά, θερμότητα ή υψηλές θερμοκρασίες άνω των +40°C.
- Φυλάξτε προσεκτικά αυτό το εγχειρίδιο και δώστε το σε άλλους χρήστες αν χρειαστεί.

ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ:

Αυτόματος έλεγχος με μικροεπεξεργαστή
Ο φορτιστής μπορεί να παραμείνει συνδεδεμένος στην μπαταρία χωρίς κίνδυνο υπερφόρτισης. Μόλις φορτιστεί πλήρως, παρακολουθεί αυτόματα την κατάσταση της μπαταρίας και την επαναφορτίζει όταν χρειάζεται, διατηρώντας την έτοιμη προς χρήση.

Οθόνη
Η οθόνη εμφανίζει την κατάσταση φόρτισης και προειδοποιήσεις σφαλμάτων..

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Οι μπαταρίες κάτω από 10.5V ενδέχεται να υποστούν μόνιμη ζημιά – μην τις αποφορτίζετε κάτω από αυτό το επίπεδο.

ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ:

Βήμα 1 – Προετοιμασία
- Καθαρίστε τους ακροδέκτες της μπαταρίας από σκόνη και διάβρωση.
- Για ανοιχτές μπαταρίες: Αφαιρέστε τα καπάκια των κυψελών, συμπληρώστε με απιονισμένο νερό και αφήστε τις ανοιχτές κατά τη φόρτιση. Για μπαταρίες χωρίς συντήρηση, ακολουθήστε τις οδηγίες του κατασκευαστή.
- Εάν πρέπει να αφαιρέσετε τη μπαταρία, αποσυνδέστε πάντα πρώτα τον γειωμένο ακροδέκτη.

Βήμα 2 – Σύνδεση του φορτιστή
- Βεβαιωθείτε ότι ο φορτιστής δεν είναι συνδεδεμένος στην παροχή ρεύματος. Συνδέστε το κόκκινο (+) καλώδιο στον θετικό ακροδέκτη της μπαταρίας.
- Στη συνέχεια, συνδέστε το μαύρο (–) καλώδιο στον αρνητικό ακροδέκτη. Αν η φόρτιση γίνεται με τη μπαταρία εγκατεστημένη, συνδέστε το μαύρο καλώδιο στο σασί του αυτοκινήτου, μακριά από τη μπαταρία, τον καρμπυρατέρ και τις γραμμές καυσίμου. Διατηρήστε αυτή τη σειρά.

Βήμα 3 – Σύνδεση στην παροχή ρεύματος
Συνδέστε τον φορτιστή σε πρίζα 230V και ενεργοποιήστε τον. Ο οπίσθιος φωτισμός επιβεβαιώνει την τροφοδοσία.

Βήμα 4 – Επιλογή επιλογής φόρτισης
Πατήστε το κουμπί για να επιλέξετε την κατάλληλη τάση φόρτισης.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ:
Εάν ο φορτιστής δεν ανιχνεύσει μια σωστά συνδεδεμένη μπαταρία ή ανιχνεύσει μια λανθασμένη τάση, η προειδοποιητική λυχνία στον πίνακα θα ανάψει και η φόρτιση δεν θα ξεκινήσει..

Βήμα 5 – Φόρτιση
Κατά τη διάρκεια της φόρτισης, η πράσινη λυχνία LED στον πίνακα θα αναβοσβήνει, υποδεικνύοντας ότι η μπαταρία φορτίζεται. Μόλις η μπαταρία φορτιστεί πλήρως, η πράσινη λυχνία LED θα παραμείνει αναμμένη.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Εάν διαπιστωθεί ότι η μπαταρία είναι ελαττωματική σε οποιοδήποτε στάδιο της φόρτισης, η λυχνία LED στον πίνακα θα παραμείνει αναμμένη με κόκκινο χρώμα και η φό.

Βήμα 6 – Αποσύνδεση
Πρώτα, αποσυνδέστε τον φορτιστή από την πρίζα.
Έπειτα αποσυνδέστε το μαύρο καλώδιο αρνητικού (–) από την μπαταρία.
Τέλος, αποσυνδέστε το κόκκινο καλώδιο θετικού (+) από την μπαταρία.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ:
Αν παραμείνει συνδεδεμένος, ο φορτιστής διατηρεί τη μπαταρία για να αποτρέψει επιβλαβή αργή αποφόρτιση.

ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ, ΦΡΟΝΤΙΔΑ ΚΑΙ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ:

- Καθαρίστε τους ακροδέκτες της μπαταρίας μετά από κάθε φόρτιση. Σκουπίστε οποιοδήποτε υγρό της μπαταρίας μπορεί να έχει έρθει σε επαφή με τους ακροδέκτες για να αποτρέψετε τη διάβρωση.
- Τυλίξτε σωστά το καλώδιο κατά την αποθήκευση της συσκευής. Αυτό βοηθά στην αποφυγή τυχαίων ζημιών στο καλώδιο και στη συσκευή.
- Καθαρίστε τη συσκευή με ένα μαλακό πανί.
- Φυλάξτε τη συσκευή σε καθαρό και στεγνό μέρος.

ΣΥΧΝΕΣ ΕΡΩΤΗΣΕΙΣ (FAQ):

Τι σημαίνει το κόκκινο LED που αναβοσβήνει?
Λανθασμένη σύνδεση σφιγκτήρα – ελέγξτε και διορθώστε τη σύνδεση.

Τι σημαίνει το κόκκινο LED που αναβοσβήνει και το πράσινο LED που ανάβει σταθερά?
Κακή κατάσταση μπαταρίας – δεν είναι δυνατή η ανάκτηση ή η επαναφόρτιση.

Τι σημαίνει το κόκκινο LED που ανάβει σταθερά?
Λανθασμένη σύνδεση σφιγκτήρα – ελέγξτε και διορθώστε τη σύνδεση.

Γιατί δεν υπάρχει τάση στους σφιγκτήρες του φορτιστή παρόλο που η συσκευή είναι ενεργοποιημένη?
Ο φορτιστής διαθέτει προστασία από αντίστροφη πολικότητα και βραχυκύκλωμα, κάτι που αυξάνει σημαντικά την ασφάλεια του χρήστη.
Για τον λόγο αυτό, η συσκευή αρχίζει να παρέχει τάση μόνο όταν είναι συνδεδεμένη σε μπαταρία με τάση πάνω από 0.5 V.

Γιατί η μπαταρία δεν δέχεται φόρτιση?
Αυτό μπορεί να οφείλεται σε διάφορους λόγους.
Ελέγξτε αν έχει επιλεγεί η σωστή τάση για την μπαταρία και/ή δώστε αρκετό χρόνο για την ολοκλήρωση πλήρων κύκλων φόρτισης (έως και 48 ώρες).

Τι είναι ένα ελαττωματικό στοιχείο (κυψέλη)?
Μια μπαταρία 12 βολτ περιέχει 6 κυψέλες (μια μπαταρία 6 βολτ περιέχει 3 κυψέλες) — μια μόνο ελαττωματική κυψέλη είναι αρκετή για να σταματήσει η λειτουργία ολόκληρης της μπαταρίας.
Αν ανάψει το LED "ERROR" μετά από κάποιο χρόνο φόρτισης, πρέπει να ελεγχθούν οι κυψέλες με υδρόμετρο.
Αν μια ένδειξη αποκλίνει σημαντικά από τις άλλες, αυτό υποδηλώνει ελαττωματική κυψέλη.
Περαιτέρω φόρτιση είναι άσκοπη — η μπαταρία πρέπει να αντικατασταθεί.

ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ:

P/N: 04526:
- Είσοδος: 220–240 V AC 50–60 Hz
- Έξοδος: 6/12 V DC 1.5 A

ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ

ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ ΔΙΑΘΕΣΙΜΟ ΣΤΟ ΕΓΓΡΑΦΟ ΤΗΣ AMIO SP z o.o. ul. Handlowa 3, 41 - 807 Zabrze.

ΔΙΑΧΕΙΡΙΣΗ ΑΠΟΒΛΗΤΩΝ ΚΑΙ ΑΝΑΚΥΚΛΩΣΗ

Αυτό το σύμβολο υποδεικνύει ότι το προϊόν αυτό δεν πρέπει να απορρίπτεται μαζί με τα μη διαλεγμένα αστικά απόβλητα. Ο ηλεκτρονικός εξοπλισμός δεν πρέπει να απορρίπτεται με τα οικιακά απορρίμματα. Σύμφωνα με την ευρωπαϊκή οδηγία 2002/96/ΕΚ για τα απόβλητα ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού και την ενσωμάτωσή της στην εθνική νομοθεσία, τα απόβλητα ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού πρέπει να συλλέγονται χωριστά και να ανακυκλώνονται. Μπορείτε επίσης να μεταφέρετε τον χρησιμοποιημένο εξοπλισμό σας σε ένα σημείο συλλογής ηλεκτρονικών αποβλήτων, το οποίο απορρίπτει τον εξοπλισμό σύμφωνα με τον εθνικό νόμο περί ανακύκλωσης και αποβλήτων. Αυτό συμβάλλει επίσης στην αποφυγή πιθανών ζημιών στο περιβάλλον και την ανθρώπινη υγεία και συμβάλλει στη διατήρηση των φυσικών πόρων.